



Buitengewone
Staatskoerant
Government Gazette
Extraordinary

(As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

(Registered at the Post Office as a Newspaper)

(REGULASIEKOERANT No. 300)

Prys 10c Price
 Oorsee 15c Overseas
 POSVRY — POST FREE

(REGULATION GAZETTE No. 300)

Vol. XI.]

PRETORIA, 21 FEBRUARIE
21 FEBRUARY 1964.

[No. 723.]

PROKLAMASIE

VAN DIE STAATSPRESIDENT VAN DIE REPUBLIEK
 VAN SUID-AFRIKA.

No. R. 29, 1964.]

VERBOD OP DIE VERKOOP VAN VARS VRUGTE
 EN VARS GROENTE BESTEM VIR VERWER-
 KING IN 'N FABRIEK TENSY DIT VOLGENS
 GRAAD VERPAK IS SOOS BY REGULASIE
 VOORGESKRYF.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *ses-en-*
dertig van die Bemarkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937),
 soos gewysig, en met ingang van die datum van publikasie
 hiervan—

- (1) verbied ek hierby die verkoop in die Republiek van Suid-Afrika van vars vrugte en vars groente, soos in die Bylae hiervan omskryf, en wat bedoel is vir verwerking in 'n fabriek, tensy sodanige vrugte en groente volgens graad verpak is soos voorgeskryf by regulasie uitgevaardig ingevolge genoemde Wet; en
- (2) herroep ek hierby Proklamasie No. 20 van 1952 en Proklamasie No. 287 van 1960.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hierdie Dertigste dag van Januarie Eenduisend Negehoonderd Vier-en-sestig.

C. R. SWART,
 Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade.

D. C. H. UYS.

BYLAE.

Vir die doeleindes van hierdie Proklamasie beteken—

- (i) „fabriek”, dieselfde as wat dit beteken ingevolge artikel *drie* van die Wet op Fabriek, Masjinerie en Bouwerk, 1941 (Wet No. 22 van 1941), soos gewysig; (i)
- (ii) „groente”, beet, geelwortels, groenbone, groenerte, suikermielies, tamaties of aspersies; (v)
- (iii) „Verkoop”, dieselfde as wat dit beteken ingevolge artikel *een* van die Bemarkingswet, 1937, soos gewysig; (iv)
- (iv) „verwerking”, inmaak, konfytvervaardiging, of moesvervaardiging; (iii)
- (v) „vrugte”, appelkose, perskes, pere, pynappels, pruime, koejawels of kwepers. (ii)

PROCLAMATION

BY THE STATE PRESIDENT OF THE REPUBLIC
 OF SOUTH AFRICA.

No. R. 29, 1964.]

PROHIBITION ON THE SALE OF FRESH FRUIT
 AND FRESH VEGETABLES INTENDED FOR
 PROCESSING IN A FACTORY UNLESS IT IS
 PACKED ACCORDING TO GRADE IN A
 MANNER PRESCRIBED BY REGULATION.

Under the powers vested in me by section *thirty-six* of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, I hereby with effect from the date of publication hereof—

- (1) prohibit the sale in the Republic of South Africa of fresh fruits and fresh vegetables, as defined in the Schedule hereto, and intended for processing in a factory unless such fruit and vegetables are packed according to grade in a manner prescribed by regulation under the said Act; and
- (2) repeal Proclamation No. 20 of 1952 and Proclamation No. 287 of 1960.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town on this thirtieth day of January One thousand Nine hundred and Sixty-four.

C. R. SWART,
 State President.

By Order of the State President-in-Council.

D. C. H. UYS.

SCHEDULE.

For the purposes of this Proclamation—

- (i) “factory” has the same meaning as the meaning assigned thereto in section *three* of the Factories, Machinery and Building Work Act, 1941 (Act No. 22 of 1941), as amended; (i)
- (ii) “fruit” means apricot, peaches, pears, pineapples, plums; guavas or quinces; (v)
- (iii) “processing” means canning, jam making or pulping; (iv)
- (iv) “sell” has the same meaning as the meaning assigned thereto in section *one* of the Marketing Act, 1937, as amended; (iii)
- (v) “vegetables” means beetroot, carrots, green beans, green peas, sweetcorn, tomatoes or asparagus. (ii)

GOEWERMENSKENNISGEWINGS.

DEPARTEMENT VAN BUITELANDSE SAKE.

No. R. 238.] [21 Februarie 1964.

Dit het die Staatspresident behaag om op 28 Januarie 1964, erkenning te verleen, met ingang van 19 Desember 1963, aan mnr. Paul J. Gartenmann as Konsul van die Verenigde State van Amerika in Kaapstad en die voorgeskrewe distrik daarvan in afwagting van die uitreiking aan hom van 'n Erkenningsbesluit. Mnr. Gartenmann is die opvolger van mnr. Jack H. Mower.

No. R. 239.] [21 Februarie 1964.

Dit het die Staatspresident behaag om op 28 Januarie 1964, erkenning te verleen aan mnr. Aryeh Agron as Vise-konsul van Israel in Johannesburg met die Republiek van Suid-Afrika as sy regsgebied in afwagting van die uitreiking aan hom van 'n Erkenningsbesluit.

No. R. 240.] [21 Februarie 1964.

Dit het die Staatspresident behaag om op 28 Januarie 1964, erkenning te verleen, met ingang van 2 Januarie 1964, aan mnr. William L. Swing as Vise-konsul van die Verenigde State van Amerika in Port Elizabeth vir Port Elizabeth en die voorgeskrewe distrik daarvan in afwagting van die uitreiking aan hom van 'n Erkenningsbesluit. Mnr. Swing is die opvolger van mnr. G. Gay.

No. R. 241.] [21 Februarie 1964.

Hierby word bekendgemaak dat mnr. Saul Mathews Druker die Ere-vise-konsul vir Portugal in Luderitz is.

DEPARTEMENT VAN VOLKSWELSYN EN PENSIOENE.

No. R. 242.] [21 Februarie 1964.

REGULASIES OPGESTEL INGEVOLGE ARTIKEL SES-EN-VEERTIG VAN DIE WET OP SPESIALE OORLOGSPENSIOENE, 1962 (WET NO. 35 VAN 1962).

Die Staatspresident het kragtens die bevoegdheid hom verleen ingevolge artikel ses-en-veertig van die Wet op Spesiale Oorlogspensioene, 1962 (Wet No. 35 van 1962), die volgende regulasies gemaak om dié te vervang wat afgekondig is by Goewermentskennisgewing No. 922 van 3 Junie 1927, soos gewysig.

WOORDOMSKRYWING.

1. In hierdie regulasies het enige uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Wet geheg is dieselfde betekenis tensy uit die samehang anders blyk en—

- (i) „mediese behandeling” beteken mediese, chirurgiese of hospitaalbehandeling, bedrewe verpleegdienste en die verskaffing en herstel van alle kunsdele van die liggaam of van enige toestel wat weens ongeskiktheid noodsaaklik gemaak word;
- (ii) „die Wet” beteken die Wet op Spesiale Oorlogspensioene, 1962 (Wet No. 35 van 1962);
- (iii) „vrywilliger” word geag 'n lid van die Weermag soos omskryf in artikel tien van die Suid-Afrika Verdedigingswet, 1912 (Wet No. 13 van 1912), voordat dit by Wet No. 44 van 1957 herroep is, in te sluit, wat geag word vir militêre diens tydens die oorlog aan te gesluit het vanaf die dag waarop sodanige lid vir aktiewe diens na enige plek in Suid-Afrika, binne of buite die Unie, opgeroep is kragtens Hoofstuk V van eersgenoemde Wet.

GOVERNMENT NOTICES.

DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS.

No. R. 238.] [21 February 1964.

The State President has been pleased to grant recognition on the 28th January, 1964, with effect from the 19th December, 1963, to Mr. Paul J. Gartenmann as Consul of the United States of America in Cape Town for Cape Town and its prescribed district in anticipation of the issuance to him of an Exequatur. Mr. Gartenmann is the successor of Mr. Jack H. Mower.

No. R. 239.] [21 February 1964.

The State President has been pleased to grant recognition on the 28th January, 1964, to Mr. Aryeh Agron as Vice-Consul of Israel in Johannesburg with jurisdiction over the Republic of South Africa in anticipation of the issuance to him of an Exequatur.

No. R. 240.] [21 February 1964.

The State President has been pleased to grant recognition on the 28th January, 1964, with effect from the 2nd January, 1964, to Mr. William L. Swing as Vice-Consul of the United States of America in Port Elizabeth for Port Elizabeth and its prescribed district in anticipation of the issuance to him of an Exequatur. Mr. Swing is the successor of Mr. G. Gay.

No. R. 241.] [21 February 1964.

It is hereby notified that Mr. Saul Mathews Druker is the Honorary Vice-Consul of Portugal in Luderitz.

DEPARTMENT OF SOCIAL WELFARE AND PENSIONS.

No. R. 242.] [21 February 1964.

REGULATIONS FRAMED IN TERMS OF SECTION FORTY-SIX OF THE WAR SPECIAL PENSIONS ACT, 1962 (ACT NO. 35 OF 1962).

The State President has under powers vested in him by section forty-six of the War Special Pensions Act, 1962 (Act No. 35 of 1962); made the following regulations in substitution for those published by Government Notice No. 922 of the 3rd June, 1927, as amended.

INTERPRETATION OF TERMS.

1. In these regulations, any expression to which in the Act a meaning has been assigned bears the same meaning, unless the context otherwise indicates, and—

- (i) “medical treatment” means medical, surgical or hospital treatment, skilled nursing services and the supply and repair of any artificial part of the body or any device necessitated by disablement;
- (ii) “the Act” means the War Special Pensions Act, 1962 (Act No. 35 of 1962);
- (iii) “volunteer” shall be deemed to include a member of the Defence Forces, as defined in section ten of the South African Defence Act, 1912 (Act No. 13 of 1912), prior to its repeal by Act No. 44 of 1957, who shall be regarded as having been enrolled for military service during the war from the day called out for active service anywhere in South Africa within or outside the Union under Chapter V of the first-mentioned Act.

WAARDE VAN KWARTIERE.

2. By die vasstelling van vooroorlogse verdienste word die waarde van die kwartiere—tensy ander bewys gelewer word—vasgestel op een sesde van die vrywilliger se vooroorlogse substantiewe besoldiging.

DATUM WAAROP ALTERNATIEWE PENSIOENE VAN KRAAG WORD.

3. Indien 'n vrywilliger aansoek doen om 'n alternatiewe pensioen binne drie maande vanaf die datum waarop hy in kennis gestel is dat 'n ongeskiktheidspensioen aan hom toegeken is, kan die alternatiewe pensioen met terugwerkende krag toegeken word vanaf die datum waarop die ongeskiktheidspensioen van krag geword het. Onder geen ander omstandighede kan 'n alternatiewe pensioen van 'n vroeër datum af toegeken word as die datum waarop daarom aansoek gedoen is nie.

VERDIENVERMOË VAN VRYWILLIGERS WAT AAN ONGESKIKTHEID LY.

4. By die oorweging van eise vir alternatiewe pensioene word die verdienvermoë gewoonlik geag as—

(a) „nul” in die geval van 'n vrywilliger wie se pensioengewende ongeskiktheid algehele blindheid of die verlies van albei hande of albei voete behels, of in die geval van 'n vrywilliger wat honderd persent ongeskik is, indien aangetoon kan word dat indiensneming (indien wel) uit barmhartigheid geskied;

(b) in alle ander gevalle, die vrywilliger se werklike verdienste of die bedrag wat die vrywilliger na die mening van die militêre pensioenraad in staat sou gewees het om te verdien indien hy geen ander ongeskiktheid opgedoen het nie as dié waarvoor 'n ongeskiktheidspensioen aan hom toegeken is, na gelang van watter die meeste is.

GRATIFIKASIES AAN VRYWILLIGERS WAT AAN ONGESKIKTHEID LY.

5. Indien die mate van ongeskiktheid op minder as twintig persent vasgestel word, kan gratifikasies soos volg betaal word:—

Rang.	Ongeskiktheid.	
	10%.	Nominaal (d.i. nader aan 1% as aan 10%).
	R	R
Brigadier-generaal, Veggeneraal of Generaal, Hoofdkommandant of Assistent-hoofdkommandant in die Republikeinse magte.....	500	260
Kolonel.....	450	220
Luitenant-kolonel of Distriks-kommandant in die Republikeinse magte.....	370	180
Majoor of Assistent-kommandant of Laerkommandant in die Republikeinse magte..	330	170
Alle range van Blanke vrywilligers tot en met die rang van Kaptein en Verpleegsters....	300	150
Nie-Blanke vrywilligers.....	150	75

ONGESKIKTHEIDSPENSIOENE OF GRATIFIKASIES AAN VRYWILLIGERS.

6. Aan 'n vrywilliger wat ongeskiktheid opgedoen het of wat medies ongeskik geword het terwyl hy 'n tydelike of waarnemende rang met betaling beklee, kan 'n pensioen toegeken word volgens die skaal of 'n gratifikasie volgens die bedrag wat op daardie rang toepaslik is, of, as hy daarby baat, volgens die skaal of bedrag wat toepaslik is op die rang wat hy beklee het op die datum toe hy uit die diens van die Uniemagte ontslaan is, mits sodanige diens ononderbroke was.

MEDIËSE BEHANDELING.

7. 'n Vrywilliger wat aan 'n ongeskiktheid ly wat deur die militêre pensioenraad aanvaar is as te wyte aan of vererger deur militêre diens ontvang sodanige mediese behandeling vir daardie bepaalde ongeskiktheid as wat die Raad nodig mag ag.

VALUE OF QUARTERS.

2. In assessing pre-war earnings the value of quarters—unless evidence is produced to the contrary—shall be assessed at one-sixth of the volunteer's pre-war substantive emoluments.

DATE OF EFFECTIVENESS OF ALTERNATIVE PENSIONS.

3. If a volunteer applies for an alternative pension within three months of the date of notification to him of the award of a disablement pension, the alternative pension may be awarded with retrospective effect from the date from which the disablement pension became effective. In no other circumstances may an alternative pension be awarded from a date prior to the date of application therefor.

EARNING CAPACITY OF DISABLED VOLUNTEERS.

4. In considering claims for alternative pensions, earning capacity shall ordinarily be taken as—

(a) “nil” in the case of a volunteer whose pensionable disability is total blindness or the loss of both hands or both feet, or, in the case of a volunteer who is one hundred per cent disabled, if it can be shown that employment (if any) is afforded on compassionate grounds;

(b) in all other cases, the volunteer's actual earnings or the amount which, in the opinion of the military pensions board, the volunteer would have been capable of earning if he had no disability other than that for which he has been awarded a disablement pension whichever is the greater.

GRATUITIES TO DISABLED VOLUNTEERS.

5. If the degree of disablement is assessed at less than twenty per cent, the following gratuities may be paid:—

Rank.	Disablement.	
	10%.	Nominal (i.e. nearer 1% than 10%).
	R	R
Brigadier-General, Fighting General or General, Hoofd Commandant or Assistant Hoofd Commandant in the Republican Forces.....	500	260
Colonel.....	450	220
Lieutenant Colonel or District Commandant in the Republican Forces.....	370	180
Major or Assistant Commandant or Lager Commandant in the Republican Forces....	330	170
All ranks of European volunteers up to and including Captain, and Nurses.....	300	150
Non-European volunteers.....	150	75

DISABLEMENT PENSIONS OR GRATUITIES TO VOLUNTEERS.

6. A volunteer who was disabled or who became medically unfit while holding paid temporary or paid acting rank may be awarded pension at the rate or a gratuity in the amount appropriate to that rank or, if it is to his advantage, at the rate or in the amount appropriate to the rank held at the date of his release from service in the Union Forces, provided that such service was continuous.

MEDICAL TREATMENT.

7. A volunteer who is suffering from a disability which has been accepted by the military pensions board as attributable to or aggravated by military service shall be provided with such medical treatment for that disability as the board may consider necessary.

HERSIENING VAN TOEKENNINGS.

8. Wanneer bevind word dat 'n permanente ongeskiktheid tydelik vererger het, kan 'n verhoogde toekenning gemaak word ten opsigte van die tydperk waarin die erger mate van ongeskiktheid voortduur.

TOELAES AAN VRYWILLIGERS WAT NA 'N ORTOPEDIESE WERKWINKEL MOET GAAN.

9. Indien vereis word dat 'n vrywilliger vir die verskaffing, herstel of aanbring van kunsledemate na 'n ortopediese werkwinkel moet gaan, word die tydperk wat hy by sodanige werkwinkel moet bly, geag 'n tydperk van behandeling in 'n hospitaal te wees en word toelaes behoudens die bepalings van artikel *twalf* van die Wet toegeken.

TOELAES AAN VRYWILLIGERS WAT BEHANDELING ONDERGAAN.

10. Die toelae soos bepaal by subartikel (5) van artikel *twalf* van die Wet, is toepaslik slegs op vrywilligers wat die militêre pensioenraad kan tevrede stel dat hulle besoldiging verbeur het as gevolg van afwesigheid uit diens of werk omdat hulle voor 'n mediese raad moes verskyn of omdat hulle behandeling vir 'n pensioengewende ongeskiktheid moes ondergaan.

BYKOMENDE TOELAES IN GEVALLE VAN ALGEHELE ONGESKIKTHEID.

11. Enige verhoogde pensioen of enige oppasserstoelae wat ingevolge artikel *dertien* van die Wet tydelik toegeken is, is onderworpe aan hersiening van tyd tot tyd totdat 'n permanente toekenning gemaak is.

OPPASSERSTOELAE.

12. 'n Oppasserstoelae wat ingevolge subartikel (2) van artikel *dertien* van die Wet toegeken word, word nie aan 'n vrywilliger betaal solank as hy mediese behandeling in 'n inrigting ondergaan nie.

ALTERNATIEWE PENSIOENE AAN WEDUWES.

13. Die bepalings van regulasie 3 is *mutatis mutandis* van toepassing op aansoeke deur weduwees om alternatiewe pensioene.

TOEPASSING VAN REGULASIES OP MILITÊRE DIENS IN VORIGE SUID-AFRIKAANSE OORLOË.

14. Die bepalings van hierdie regulasies, vir sover hulle toegepas kan word, is *mutatis mutandis* van toepassing op persone wat skadeloosstelling ten opsigte van vorige Suid-Afrikaanse oorloë ontvang.

DIVERSE EN ALGEMENE BEPALINGS.

Straf vir handeldryf in betalingsorders vir pensioene.

15. Vir die doeleindes van artikel *sewe-en-dertig* van die Wet, word magtigingsbriewe of ander dokumente wat uitgereik is om pensioentrekkers in staat te stel om hulle pensioen te trek, by die woord „betalingsorders” inbegryp.

Reis- en verblyftoelaes.

16. (a) Aan persone wat mediese behandeling moet ondergaan of wat voor die Militêre Pensioene-appeltribunaal moet verskyn, kan waar nodig die volgende klasse spoorwegorders uitgereik word:—

- (i) Offisiere, adjudant-offisiere en verpleegsters: Eerste klas.
- (ii) Ander Blanke range: Tweede klas.
- (iii) Nie-Blankes (alle range): Derde klas.

(b) Slegs onder buitengewone omstandighede kan die gebruik van privaatmotorvervoer vir reise wat per spoor onderneem kan word, goedgekeur word. Die vervoertoeleae in sodanige gevalle betaalbaar, is die bedrag bereken volgens die mylafstandtariewe wat aan staatsamptenare vir die gebruik van privaatmotorvervoer betaal word of die spoorreisgeld teen Goewermentstarief, watter ook al die minste is.

REVIEW OF AWARDS.

8. When it is found that a permanent disability has become temporarily increased, an increased award may be made in respect of the period during which the higher degree of disablement persists.

GRANTS TO VOLUNTEERS ATTENDING ORTHOPAEDIC WORKSHOP.

9. If a volunteer is required to attend at an orthopaedic workshop for the supply, repair or fitment of artificial limbs, the period of necessary detention at such workshop shall be regarded as a period of treatment in hospital and allowances awarded under the provisions of section *twelve* of the Act.

GRANTS TO VOLUNTEERS UNDERGOING TREATMENT.

10. The allowance prescribed by sub-section (5) of section *twelve* of the Act shall be applicable only to volunteers who satisfy the military pensions board that they have lost pay consequent on absence from duty or employment through attendance at a medical board or through treatment of a pensionable disability.

ADDITIONAL GRANTS IN CASES OF TOTAL DISABLEMENT.

11. Any increased pension, or any attendant's allowance, which has been awarded temporarily in terms of section *thirteen* of the Act shall be subject to review from time to time until a permanent award has been made.

ATTENDANT'S ALLOWANCE.

12. An attendant's allowance awarded in terms of sub-section (2) of section *thirteen* of the Act shall not be paid to a volunteer while undergoing medical treatment in an institution.

ALTERNATIVE PENSIONS TO WIDOWS.

13. The provisions of regulation 3 shall *mutatis mutandis* apply in respect of applications by widows for alternative pensions.

APPLICATION OF REGULATIONS TO MILITARY SERVICE IN PREVIOUS SOUTH AFRICAN WARS.

14. The provisions of these regulations shall, so far as applicable, apply, *mutatis mutandis*, to persons receiving compensation in respect of previous South African Wars.

MISCELLANEOUS AND GENERAL.

Penalty for Trading in Pension Vouchers.

15. For the purpose of section *thirty-seven* of the Act, "vouchers" shall include letters of authority or other documents issued to enable pensioners to obtain payment of their pensions.

Subsistence and Transport Allowances.

16. (a) Persons who are required to undergo medical treatment or to appear before the Military Pensions Appeal Tribunal may be provided where necessary with the following classes of rail warrants:—

- (i) Officers, Warrant Officers and nurses: First class.
- (ii) Other ranks (Europeans): Second class.
- (iii) All ranks (non-Europeans): Third class.

(b) Only in exceptional circumstances may the use of privately owned motor transport be sanctioned for journeys served by the railways. The transport allowance payable in such cases shall be an amount calculated at the mileage rates authorised for payment to public servants for the use of privately owned motor transport, or the cost of the rail fare at Government rates, whichever is the lesser.

(c) Aan die persone na wie in paragraaf (a) verwys word, kan onderhoudstoelae teen ondergenoemde tariewe betaal word gedurende enige tyd wat hulle noodsaaklikerwys van huis af moes bly:—

(i) Afwesigheid van 24 uur of meer:—

Blankes—	
Offisiere.....	R2.70 per dag van 24 uur.
Ander range.....	R2.30 per dag van 24 uur.
Nie-Blankes.....	R1.15 per dag van 24 uur.

(ii) Afwesigheid van minder as 24 uur (alle range):—

12 uur of meer en waar nagverblyf nodig is.....	Een dag se toelae.
12 uur of meer en waar nagverblyf nie nodig is nie.....	'n Halwe dag se toelae.
Minder as 12 uur.....	Redelike persoonlike uitgawes maar nie 'n halwe dag se toelae te bowe gaande nie.

(d) Waar dit weens die aard van die pensioengewende ongeskiktheid nodig is dat die vrywilliger deur 'n oppasser vergesel word, kan reis- en verblyftoelae ten opsigte van die oppasser betaal word volgens die skale in paragrawe (a) en (c) voorgeskryf.

Begravniskoste.

17. (a) As 'n vrywilliger te sterwe kom as gevolg van 'n toestand ten opsigte waarvan 'n voordeel ingevolge die Wet toegeken is of toegeken kon geword het, of as die vrywilliger te sterwe kom terwyl hy gemagtigde behandeling vir sodanige toestand in 'n inrigting ondergaan, kan die militêre pensioenraad magtig dat die begravniskoste teen Goewermentskontraktariewe betaal word. Op plekke waar geen begravniskontrakte deur die Staats-tenderraad aangegaan is nie, mag die bedrag betaalbaar nie meer as R36 in die geval van offisiere, R30 in die geval van Blanke vrywilligers, uitgesonderd offisiere, of R10 in die geval van nie-Blanke vrywilligers beloop nie.

(b) As die vrywilliger te sterwe kom terwyl hy gemagtigde behandeling in 'n inrigting ondergaan, kan die lyk, op versoek van die naasbestaandes, na enige plek in die Republiek of in die gebied Suidwes-Afrika op staatskoste gestuur word.

(c) The persons referred to in paragraph (a) may be paid subsistence allowances at the undermentioned rates during any period they are necessarily detained away from their homes:—

(i) Absence of 24 hours or more:—

Europeans—	
Officers.....	R2.70 per day of 24 hours.
Other ranks.....	R2.30 per day of 24 hours.
Non-Europeans.....	R1.15 per day of 24 hours.

(ii) Absence of less than 24 hours (all ranks):—

12 hours or more and where night accommodation is necessary.....	One day's allowance.
12 hours or more and where night accommodation is not necessary.....	Half day's allowance.
Under 12 hours.....	Reasonable out-of-pocket expenses but not exceeding half day's allowance.

(d) Where it is necessary by reason of the nature of the pensionable disability that the volunteer be accompanied by an attendant, transport and subsistence allowance may be paid in respect of the attendant at the rates laid down in paragraphs (a) and (c).

Funeral Expenses.

17. (a) Where the death of a volunteer occurs as a result of a condition in respect of which a benefit has been or could have been awarded under the Act, or where death occurs while the volunteer is undergoing authorised treatment for such a condition in an institution, the military pensions board may authorise the payment of the cost of the funeral at Government contract rates. At centres where no burial contracts have been arranged by the State Tender Board, the amount payable shall not exceed R36 in the case of officers, R30 in the case of European volunteers other than officers, or R10 in the case of non-European volunteers.

(b) If death occurs while the volunteer is undergoing authorised treatment in an institution, the body may, at the request of the next-of-kin, be sent to any place in the Republic or in the territory of South West Africa as a charge against the State.

DEPARTEMENT VAN ONDERWYS, KUNS EN WETENSKAP.

No. R. 243.] [21 Februarie 1964.
WET OP UNIVERSITEITE, 1955.

POTCHEFSTROOMSE UNIVERSITEIT VIR CHRISTELIKE HOËR ONDERWYS.—WYSIGING VAN STATUUT.

Die Minister van Onderwys, Kuns en Wetenskap het, kragtens die bevoegdheid hom by subartikel (2) van artikel sewentien van die Wet op Universiteite, 1955 (Wet No. 61 van 1955), verleen, onderstaande wysigings van die Statuut van die Potchefstroomse Universiteit vir Christelike Hoër Onderwys, afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 678 van 15 September 1961, soos gewysig by Goewermentskennisgewing No. R. 1118 van 26 Julie 1963, goedgekeur:—

1. Die voorbehoudsbepaling aan die einde van klousule (i) van paragraaf 1 word deur onderstaande voorbehoudsbepaling vervang:—

„Met dien verstande dat—

- (a) 'n student of 'n voornemende student, behoudens uitsonderinge wat die Senaat mag goedkeur, na die aanvang van die akademiese jaar en tot en met 1 April van sodanige jaar vir een of meer kursusse kan registreer, en in so 'n geval word ten opsigte van sodanige kursus of kursusse die onverstreke gedeelte van die akademiese jaar na sodanige registrasie, as 'n akademiese jaar beskou; en

DEPARTMENT OF EDUCATION, ARTS AND SCIENCE.

No. R. 243.] [21 February 1964.
UNIVERSITIES ACT, 1955.

POTCHEFSTROOMSE UNIVERSITEIT VIR CHRISTELIKE HOËR ONDERWYS.—AMENDMENT OF STATUTE.

The Minister of Education, Arts and Science has, under and by virtue of the powers vested in him by sub-section (2) of section seventeen of the Universities Act, 1955 (Act No. 61 of 1955), approved the following amendments to the Statute of the Potchefstroomse Universiteit vir Christelike Hoër Onderwys, published under Government Notice No. R. 678 of 15th September, 1961, as amended by Government Notice No. R. 1118 of 26th July, 1963:—

1. The following proviso is substituted for the proviso at the end of clause (i) of paragraph 1:—

“Provided that—

- (a) a student or a prospective student may, subject to exceptions approved by the Senate, enrol for one course or more courses after the commencement of the academic year and until 1st April of such year (both inclusive), in which case the unexpired portion of the academic year following such enrolment shall, in regard to such course or courses, be regarded as an academic year; and

(b) indien 'n student gedurende 'n deel van twee of meer akademiese jare 'n kursus of kursusse bygewoon het, kan die Senaat sodanige bywoning as gelykstaande ag aan die bywoning van sodanige kursus vir een akademiese jaar."

2. Die woorde „uit eie geleedere 'n" in subparagraaf (1) van paragraaf 35 word deur onderstaande woorde vervang: —

„een van die twee kragtens paragraaf (e) van subartikel (1) van artikel sewe van die Wet verkose lede as”.

3. Die woorde „en nog 'n ander lid van die Senaat wat die Senaat jaarliks benoem" in paragraaf 40 word vervang deur die woorde „en nog 'n lid van die Senaat wat tweejaarliks deur die Senaat gekies word uit lede van die Raad wat kragtens paragraaf (e) van subartikel (1) van artikel sewe van die Wet gekies is”.

4. Paragraaf 71 word deur onderstaande paragraaf vervang: —

„71. Behoudens die bepalinge van die Gemeenskaplike Statuut en ander bepalinge in hierdie Statuut, word die graad baccalaureus nie aan 'n student toegeken nie, tensy hy goedgekeurde kursusse aan die Universiteit soos volg bygewoon het: —

(a) Vir die graad Baccalaureus Artium, of Baccalaureus Scientiae, of Baccalaureus Scientiae (Farmasie), of Baccalaureus Commercii, of Baccalaureus Societatis Scientiae, of Baccalaureus Musicae, minstens drie akademiese jare lank;

(b) vir die graad Baccalaureus Scientiae (Huishoudkunde), of Baccalaureus Scientiae (Dieetkunde), of Baccalaureus Scientiae (Huishoudkunde-onderwyskeuse), of Baccalaureus Scientiae (Industriële Chemie), minstens vier akademiese jare lank;

(c) vir die graad Baccalaureus Educationis—

(i) minstens een akademiese jaar lank nadat hy in die eksamen geslaag het op grond waarvan die graad B.Sc. (Huishoudkunde-onderwyskeuse), of die status van laasgenoemde graad, aan hom toegeken is; of

(ii) minstens twee akademiese jare lank nadat hy in die eksamen geslaag het op grond waarvan 'n ander baccalaureusgraad wat toegang tot die graad Baccalaureus Educationis verleen, of die status van sodanige baccalaureusgraad, aan hom toegeken is: Met dien verstande dat minstens een van die genoemde akademiese jare gewy moet word aan die verworping van die Universiteitsonderwysdiploma of die verworping van 'n ander kwalifikasie wat deur die Senaat as gelykstaande aan die Universiteitsonderwysdiploma beskou word;

(d) vir die graad Theologiae Baccalaureus, minstens vier akademiese jare lank nadat hy geslaag het in die eksamen op grond waarvan die baccalaureusgraad wat toegang tot die graad Theologiae Baccalaureus verleen, of die status van sodanige baccalaureusgraad, aan hom toegeken is; en

(e) vir die graad Baccalaureus Legum, minstens drie akademiese jare lank nadat hy geslaag het in die eksamen op grond waarvan die eerste baccalaureusgraad, of die status van sodanige baccalaureusgraad, aan hom verleen is, behalwe as daar vir die eerste baccalaureusgraad, of vir die eksamen op grond waarvan sodanige status verleen is, spesiaal deur die Senaat goedgekeurde kursusse gevolg is, in welke geval die studietermyn tot minstens twee akademiese jare verkort word."

(b) If a student attended a course or courses for a portion of two or more academic years, the Senate may regard such attendance as the equivalent of the attendance of such course for one academic year."

2. The following words are substituted for the words "from amongst its own members" in sub-paragraph (1) of paragraph 35: —

"one of the two members elected in terms of paragraph (e) of sub-section (1) of section seven of the Act".

3. The following words are substituted for the words "and one other member of the Senate nominated by the Senate annually" at the end of paragraph 40: —

"and one other member of the Senate elected by the Senate biennially from amongst members of the Council elected in terms of paragraph (e) of sub-section (1) of section seven of the Act."

4. The following paragraph is substituted for paragraph 71: —

"71. Save as may be provided in the Joint Statute, and elsewhere in this Statute, the degree of bachelor shall not be conferred on a student unless he attended approved courses in the University as follows: —

(a) For the degree of Bachelor of Arts, or Bachelor of Science, or Bachelor of Science (Pharmacy), or Bachelor of Commerce, or Bachelor of Social Science, or Bachelor of Music, for at least three academic years;

(b) for the degree of Bachelor of Science (Domestic Science) or Bachelor of Science (Dietetics), or Bachelor of Science (Domestic Science—Teachers' Option), or Bachelor of Science (Industrial Chemistry), for at least four academic years;

(c) for the degree of Bachelor of Education—

(i) for at least one academic year after passing the examination by virtue of which he was awarded the degree of B.Sc. (Domestic Science—Teachers' Option), or the status of the latter degree; or

(ii) for at least two academic years after passing the examination by virtue of which he was awarded another degree of bachelor which qualifies for admission to the degree of Bachelor of Education, or the status of such degree of bachelor: Provided that at least one of the aforementioned academic years shall be devoted to obtaining the University Education Diploma or obtaining any other qualification deemed by the Senate to be equivalent to that Diploma;

(d) for the degree of Bachelor of Theology, for at least four academic years after passing the examination by virtue of which he was awarded the degree of bachelor which qualifies for admission to the degree of Bachelor of Theology, or the status of such degree of bachelor; and

(e) for the degree of Bachelor of Laws, for at least three academic years after passing the examination by virtue of which he was awarded the first degree of bachelor, or the status of such degree of bachelor, except in cases where courses specially approved by the Senate were followed for the first degree of bachelor or for the examination by virtue of which such status was awarded, when the period of study shall be reduced to at least two academic years."

5. Paragraaf 72 word deur onderstaande paragraaf vervang: —

„72. Behoudens die bepalings van die Gemeenskaplike Statuut, word 'n honneursgraad nie aan 'n student toegeken nie, tensy hy aan die Universiteit 'n goedgekeurde kursus bygewoon het minstens een akademiese jaar lank nadat hy geslaag het in die eksamen op grond waarvan die baccalaureusgraad wat toegang tot daardie honneursgraad verleen, of die status van sodanige baccalaureusgraad, aan hom toegeken is.”

6. Paragraaf 73 word deur onderstaande paragraaf vervang: —

„73. Behoudens andersluidende bepalings van hierdie Statuut word die graad magister nie aan 'n kandidaat toegeken nie—

(a) in die Fakulteit van Teologie, tensy daar minstens een kalenderjaar verstryk het nadat hy in die eksamen geslaag het op grond waarvan die graad Theologiae Baccalaureus, of die status van laasgenoemde graad, aan hom toegeken is;

(b) in die Fakulteit van Opvoedkunde, tensy daar minstens een kalenderjaar verstryk het nadat hy in die eksamen geslaag het op grond waarvan die graad Baccalaureus Educationis, of die status van laasgenoemde graad, aan hom toegeken is; en

(c) in enige ander fakulteit, tensy—

(i) daar minstens een kalenderjaar verstryk het nadat hy in die eksamen geslaag het op grond waarvan die honneurs-baccalaureusgraad wat toegang tot daardie magistergraad verleen, of die status van sodanige honneurs-baccalaureusgraad, aan hom toegeken is; of

(ii) daar minstens twee kalenderjare verstryk het nadat hy in die eksamen geslaag het op grond waarvan die eerste baccalaureusgraad wat toegang tot daardie magistergraad verleen, of die status van sodanige baccalaureusgraad, aan hom toegeken is.”

7. Paragraaf 74 word deur onderstaande paragraaf vervang: —

„74. Behoudens andersluidende bepalings van hierdie Statuut, word die graad doctor nie aan 'n kandidaat toegeken nie, tensy daar—

(a) in die geval van die graad Doctor Legum, minstens twee kalenderjare verstryk het nadat hy in die eksamen geslaag het op grond waarvan die graad Baccalaureus Legum of die status van laasgenoemde graad aan hom toegeken is; en

(b) in die geval van die graad Doctor Musicae, minstens drie kalenderjare en in die geval van enige ander doctorsgraad minstens twee kalenderjare verstryk het nadat hy in die eksamen geslaag het op grond waarvan die magistergraad wat toegang tot sodanige doctorsgraad verleen, of die status van sodanige magistergraad aan hom toegeken is.”

5. The following paragraph is substituted for paragraph 72:—

“72. Save as may be provided in the Joint Statute, a student shall not be awarded an honours degree unless he followed an approved course at the University for at least one academic year after passing the examination by virtue of which he was awarded the degree of bachelor which qualifies for admission to such honours degree, or the status of such degree of bachelor.”

6. The following paragraph is substituted for paragraph 73:—

“73. Save as may be otherwise provided in this Statute, a candidate shall not be awarded the degree of master:—

(a) in the Faculty of Theology, unless at least one calendar year has expired after he passed the examination by virtue of which he was awarded the degree of Bachelor of Theology or the status of the latter degree;

(b) in the Faculty of Education, unless at least one calendar year has expired after he passed the examination by virtue of which he was awarded the degree of Bachelor of Education, or the status of the latter degree; and

(c) in any other faculty, unless—

(i) at least one calendar year has expired after he passed the examination by virtue of which he was awarded the honours degree of bachelor which qualifies for admission to such degree of master, or the status of such honours degree of bachelor; or

(ii) at least two calendar years have expired after he passed the examination by virtue of which he was awarded the first degree of bachelor which qualifies for admission to such degree of master, or the status of such degree of bachelor.”

7. The following paragraph is substituted for paragraph 74:—

“74. Save as may be otherwise provided in this Statute, a candidate shall not be awarded the degree of doctor, unless—

(a) in the case of the degree of Doctor of Laws, at least two calendar years have expired after he passed the examination by virtue of which he was awarded the degree of Bachelor of Laws or the status of the latter degree; and

(b) in the case of the degree of Doctor of Music, at least three calendar years, and in the case of any other doctor's degree, at least two calendar years have expired after he passed the examination by virtue of which he was awarded the degree of master which qualifies for admission to such degree of doctor, or the status of such degree of master.”

No. R. 244.]

[21. Februarie 1964.]

DIE GEMEENSKAPLIKE MATRIKULASIERAAD.

WYSIGING VAN REGULASIES.

Die Minister van Onderwys, Kuns en Wetenskap het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel vyftien van die Wet op Universteite, 1955 (Wet No. 61 van 1955), sy goedkeuring gegee aan onderstaande wysigings van die regulasies van die Gemeenskaplike Matrikulasieraad, afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 31 van 8 Januarie 1960, soos gewysig by Goewermentskennisgewings No. R. 1863 van 18 November 1960, No. R. 1182 van 8 Desember 1961, No. R. 1762 van 26 Oktober 1962 en No. R. 749 van 24 Mei 1963:—

1. Deel M word hierby gewysig deur paragrawe M1 en M2 deur die volgende te vervang:—

„M1. 'n Kandidaat kies sy vakke uit onderstaande lys van vakke wat vir die eksamen goed-gekeur is:—

(a) AFDELING A.

- (1) Afrikaans (Hoër Graad), Engels (Hoër Graad).
- (2) Afrikaans (Hoër of Laer Graad), Engels (Hoër of Laer Graad), Nederlands (Hoër of Laer Graad), Duits (Hoër of Laer Graad), alle Bantoetale (Hoër Graad) waarin die Raad eksamen afneem [met dien verstande dat wat betref die groepe (i) Xhosa en Zoeloe en (ii) Noord-Sotho, Suid-Sotho en Tswana, hoogstens een taal uit dieselfde groep geneem mag word], Latyn, Grieks, Frans, Hebreeus, Portugees, Italiaans.
- (3) Matesis, Natuurkunde (mag nie met Meganika geneem word nie), Skeikunde, Natuur- en Skeikunde (mag nie met Natuurkunde of Skeikunde geneem word nie), Biologie (mag nie met Plantkunde of Dierkunde geneem word nie), Plantkunde, Dierkunde, Geologie.
- (4) Aardrykskunde, Geskiedenis, alle Bantoetale (Laer Graad) waarin die Raad eksamen afneem [met dien verstande dat wat betref die groepe (i) Xhosa en Zoeloe en (ii) Noord-Sotho, Suid-Sotho en Tswana, hoogstens een taal uit dieselfde groep geneem mag word].

Kandidate in Duits, Frans, Hebreeus, Portugees, of Italiaans vermeld op hulle inskrywingsvorme waar hulle mondelinge onderrig in die vakke ontvang het en kandidate in vakke uit afdeling A (3) (behalwe Matesis) vermeld op hulle inskrywingsvorme waar hulle praktiese (proefondervindelike) onderrig in die vak ontvang het.

(b) AFDELING B.

Landbou, Huishoudkunde en Gesondheidsleer, Boekhou (mag nie met Boekhou en Handelsrekene geneem word nie), Boekhou en Handelsrekene, Tikskrif (mag nie met Snel- en Tikskrif geneem word nie), Snel- en Tikskrif, Addisionele Matesis (mag nie sonder Matesis geneem word nie), Meganika (mag nie met Natuurkunde of sonder Matesis geneem word nie), Kuns, Musiek.

M2. *Uitreiking van 'n Matrikulasiesertifikaat.*

- (a) 'n Matrikulasiesertifikaat word uitgereik aan 'n kandidaat wat ses of sewe vakke, insluitende hoogstens vier tale, uit afdelings A en B van die lys van goedgekeurde vakke gekies het. Al hierdie vakke moet by een en dieselfde

No. R. 244.]

[21 February 1964.]

JOINT MATRICULATION BOARD.

AMENDMENT OF REGULATIONS.

The Minister of Education, Arts and Science, has, under and by virtue of the powers vested in him by section fifteen of the Universities Act, 1955 (Act No. 61 of 1955), approved the following amendments to the regulations of the Joint Matriculation Board, published under Government Notice No. R. 31 of 8th January, 1960, as amended by Government Notices No. R. 1863 of 18th November, 1960, No. R. 1182 of 8th December, 1961, No. R. 1762 of 26th October, 1962, and No. R. 749 of 24th May, 1963:—

1. Part M is hereby amended by the substitution for paragraphs M1 and M2 of the following:—

“M1. A candidate shall select his subjects from the following list of subjects approved for the examination:—

(a) SECTION A.

- (1) Afrikaans (Higher Grade), English (Higher Grade).
- (2) Afrikaans (Higher or Lower Grade), English (Higher or Lower Grade), Netherlands (Higher or Lower Grade), German (Higher or Lower Grade), all Bantu languages (Higher Grade) in which the Board conducts an examination (provided that in groups (i) Xhosa and Zulu and (ii) Northern Sotho, Southern Sotho and Tswana, not more than one language may be offered from the same group), Latin, Greek, French, Hebrew, Portuguese, Italian.
- (3) Mathematics, Physics (not to be taken with Mechanics), Chemistry, Physical Science (not to be taken with Physics or Chemistry), Biology (not to be taken with Botany or Zoology), Botany, Zoology, Geology.
- (4) Geography, History, all Bantu languages (Lower Grade) in which the Board conducts an examination (provided that in groups (i) Xhosa and Zulu and (ii) Northern Sotho, Southern Sotho and Tswana, not more than one language may be offered from the same group).

Candidates in German, French, Hebrew, Portuguese or Italian shall state in their entry forms where they obtained their oral instruction in the subjects; and candidates in subjects from section A (3) (other than Mathematics) shall state in their entry forms where they obtained their practical (experimental) instruction.

(b) SECTION B.

Agriculture, Housecraft and Hygiene, Book-keeping (not to be taken with Bookkeeping and Commercial Arithmetic), Bookkeeping and Commercial Arithmetic, Typewriting (not to be taken with Shorthand and Typewriting), Shorthand and Typewriting, Additional Mathematics (not to be taken without Mathematics), Mechanics (not to be taken with Physics or without Mathematics), Art, Music.

M2. *Issue of a Matriculation Certificate.*

- (a) A matriculation certificate shall be awarded to a candidate who has taken six or seven subjects, including not more than four languages, taken from sections A and B of the list of approved subjects. All these subjects

eksamen geneem word. Die kandidaat moes in minstens vyf vakke geslaag het, die minimum groototaal soos voorgeskryf by paragraaf M3 behaal het en—

- (1) 'n minimum van 40 persent behaal het in elk van vier vakke uit afdeling A, insluitende minstens een vak uit afdeling A (1), minstens een ander vak uit afdeling A (2), minstens een uit afdeling A (3) en minstens een uit of afdeling A (4) of 'n ander vak uit Afdelings A (1) of A (2) of Matesis [indien nie reeds geneem as die vak uit afdeling A (3) nie];
 - (2) by die vier geslaagde vakke of Matesis of drie tale, waarvan een Duits of Latyn of Grieks of Frans of 'n erkende Bantoetaal is, ingesluit het;
 - (3) by die vier vakke waarin 40 persent behaal moet word, nie meer as een Bantoetaal ingesluit het nie; en
 - (4) nie dieselfde taal op beide die Hoër en die Laer Graad geneem het nie.
- (b) 'n Kandidaat wie se huistaal 'n Bantoetaal is, kan 'n erkende Bantoetaal (Hoër Graad) neem en vir hierdie doel word daardie vak beskou as toegevoeg te wees tot die vakke in afdeling A (1). So 'n kandidaat moet ook slaag in sowel Afrikaans (Hoër of Laer Graad) as Engels (Hoër of Laer Graad).
- (c) 'n Kandidaat wie se huistaal Duits is, wat 'n skool in Suidwes-Afrika bywoon en wie se ouers in Suidwes-Afrika gedomisileer is of was, kan Duits (Hoër Graad) neem en vir hierdie doel word daardie vak beskou as toegevoeg te wees tot vakke van afdeling A (1). So 'n kandidaat moet ook inskryf vir sowel Afrikaans as Engels, waarvan een op die Hoër Graad moet wees, en moet in sowel Afrikaans as Engels op minstens die Laer Graad slaag.
- (d) 'n Kandidaat wat 'n skoolleidsertifikaat met die voorgeskrewe minimum groototaal vir die matrikulasiesertifikaat behaal maar nie daarin slaag om 40 persent te behaal in een of meer van die vakke onder paragraaf M2 (a) (1) of nie aan die vereistes onder paragraaf M2 (a) (2) voldoen het nie, kan aan die vereistes vir 'n matrikulasiesertifikaat in 'n volgende eksamen of eksamens afgeneem deur die Raad of 'n Onderwysdepartement in die Republiek, voldoen, en indien hy aan die vereistes voldoen, word 'n matrikulasiesertifikaat van dieselfde klas as sy oorspronklike skoolleidsertifikaat toegeken. So 'n kandidaat kan aan die voorskrif onder paragraaf M2 (a) (1) voldoen deur die vereiste 40 persent in enige vak of vakke uit die vereiste groep of groepe te behaal of hy voorheen kandidaat was in daardie vak of vakke of nie.
- (e) Indien 'n matrikulasiekandidaat twee van die vakke Afrikaans (Hoër Graad), Engels (Hoër Graad), Nederlands (Hoër Graad), Duits (Hoër Graad) en 'n erkende Bantoetaal (Hoër Graad) by een en dieselfde eksamen neem en minstens 40 persent in een van die vakke behaal, word daar beskou dat hy met 40 persent in die ander op die Laer Graad geslaag het indien sy punte tussen 30 en 40 persent val.
- (f) 'n Kandidaat wat vir ses of sewe vakke inskryf en in vyf vakke, wat minstens een vak uit afdelings A (1) en A (2) insluit, minstens 33½ persent en ook die minimum groototaal vir die

shall be taken at one and the same examination. The candidate shall have passed in at least five subjects, shall have obtained the minimum aggregate prescribed in paragraph M3 and shall—

- (1) have obtained a minimum of 40 per cent in each of four subjects from section A, including at least one from section A (1), at least one other from section A (2), at least one from section A (3) and at least one from either section A (4) or another subject from sections A (1) or A (2) or Mathematics [if not already taken as the subject from section A (3)];
 - (2) have included among the subjects passed either two languages and Mathematics or three languages, one of which shall be French or German or Greek or Latin or a recognised Bantu language;
 - (3) have included not more than one Bantu language in the four subjects in which 40 per cent must be obtained; and
 - (4) not have taken the same language on both Higher and Lower Grade.
- (b) A candidate whose home language is a Bantu language may take a recognised Bantu language (Higher Grade), that subject being considered as added to the subjects in section A (1) for this purpose. Such a candidate must also pass both Afrikaans (Higher or Lower Grade) and English (Higher or Lower Grade).
- (c) A candidate whose home language is German, who is attending school in South West Africa and whose parents are or were domiciled in South West Africa, may take German (Higher Grade), that subject being counted as added to the subjects in section A (1) for this purpose. Such a candidate shall also enter for both Afrikaans and English, one of which shall be on the Higher Grade, and shall pass in both Afrikaans and English on at least the Lower Grade.
- (d) A candidate who obtains a school leaving certificate with the prescribed minimum aggregate for the matriculation certificate but fails to obtain 40 per cent in one or more of the subjects specified under paragraph M2 (a) (1), or has not complied with the requirements under paragraph M2 (a) (2), may complete the requirements for a matriculation certificate at a subsequent examination or examinations conducted by the Board or any Education Department in the Republic, and if he is successful in completing these requirements, he shall be awarded a matriculation certificate of the same class as his original school leaving certificate. Such a candidate may satisfy the requirement under paragraph M2 (a) (1) by obtaining the required 40 per cent in any subject or subjects of the required section or sections, whether or not he has previously been a candidate in such subject or subjects.
- (e) If a matriculation candidate takes two of the subjects Afrikaans (Higher Grade), English (Higher Grade), Nederlands (Higher Grade), German (Higher Grade) and a recognised Bantu Language (Higher Grade) at one and the same examination and obtains at least 40 per cent in one of these subjects, he shall be considered to have passed with 40 per cent in the Lower Grade in the other if his mark falls between 30 and 40 per cent.
- (f) A candidate who enters for six or seven subjects and obtains at least 33½ per cent in five subjects, including at least one subject from sections A (1) and A (2), and who also obtains the minimum aggregate for a matricu-

matrikulasiesertifikaat behaal, kan die matrikulasiesertifikaat verwerf deur, by 'n daaropvolgende eksamen of eksamens afgeneem deur die Raad of 'n Onderwysdepartement van die Republiek, minstens 40 persent van die maksimum punte in die verpligte vak of vakke waarin hy nie minstens 40 persent behaal het nie, of in enige ander vakke wat aan dieselfde vereistes voldoen, te behaal."

2. Deel E word hierby gewysig deur—

(a) in paragrawe E3 (ii), E9 (i), E9 (ii) (d) en E11 die woorde „groep” of „groepe” waar hulle voorkom, deur die woorde „afdeling” of „afdelings” te vervang;

(b) paragraaf E4 deur die volgende te vervang:—

„E4. (a) Die Raad kan op, aansoek deur die betrokke Onderwysdepartement, 'n sertifikaat van voorwaardelike vrystelling verleen aan 'n kandidaat wat aan die vereistes van paragraaf E3 vir gedeeltelike vrystelling voldoen en verlang om onmiddellik as 'n gematrikuleerde student van 'n Suid-Afrikaanse universiteit in te skryf. Met dien verstande dat voorwaardelike vrystelling slegs verleen sal word indien die applikant of die matrikulasiestandaard in drie vakke, gekies uit elkeen van drie van die vier verpligte afdelings vir die matrikulasiesertifikaat soos voorgeskryf by paragraaf M2 (a) (1), behaal het en ook geslaag het in of twee tale en Matesis of drie tale, waarvan een 'n goedgekeurde Bantoetaal of Frans of Duits of Grieks of Latyn moet wees, of die matrikulasiestandaard behaal het in al vier verpligte vakke soos voorgeskryf by paragraaf M2 (a) (1) en ook geslaag het in Matesis of 'n goedgekeurde Bantoetaal of Frans of Duits of Grieks of Latyn maar 'n slaag in die addisionele taal soos voorgeskryf by paragraaf M2 (a) (2) kortkom. Met dien verstande voorts dat 'n applikant wat die Nasionale Senior Sertifikaat of die Senior Sertifikaat van die Departement van Bantoeonderwys as 'n deeltydse kandidaat verwerf het, nie op voorwaardelike vrystelling geregtig is nie.

(b) Indien 'n applikant wat voldoen aan die voorwaardes wat in sub-paragraaf (a) voorgeskryf is, gedurende die tydperk wat op die sertifikaat van voorwaardelike vrystelling vermeld word, die vereiste standaard behaal in 'n vak uit die ontbrekende afdeling vir die matrikulasiesertifikaat voorgeskryf en enige krediet tot 'n graad aan 'n Suid-Afrikaanse universiteit verkry, word hy geag 'n gematrikuleerde student te gewees het vanaf die aanvang van die tydperk en reik die Raad 'n sertifikaat van volle vrystelling dienooreenkomstig gedateer aan hom uit. Met dien verstande dat, indien hy gedurende die tydperk wat op die sertifikaat van voorwaardelike vrystelling vermeld word, die vereiste standaard behaal in 'n vak uit die ontbrekende afdeling vir die matrikulasiesertifikaat voorgeskryf, maar geen krediet tot 'n graad aan 'n Suid-Afrikaanse universiteit gedurende hierdie tydperk verkry nie, die Raad 'n sertifikaat van volle vrystelling gedateer met krag van die eerste dag van die kwartaal wat volg op sy slaag in die vak uit die ontbrekende groep aan hom uitreik. Met dien verstande voorts dat, indien hy nie binne die tydperk deur die Raad voorgeskryf by 'n erkende eksamen die vereiste standaard behaal in 'n vak uit die ontbrekende afdeling nie, die sertifikaat van voorwaardelike vrystelling geag word te verval het en die kandidaat krediet verbeur vir enige graadkursusse waarin hy geslaag het gedurende die tydperk wat op die sertifikaat gemeld word. 'n Nuwe sertifikaat van voorwaardelike vrystelling kan op aansoek van die kandidaat en teen betaling van die bedrag van R1.50 (15/-) uitgereik word. Met dien verstande voorts dat die sertifikaat in elk geval geag word te verval het, indien die applikant nie binne 'n tydperk van vyf jaar na die

lation certificate, may qualify for the matriculation certificate by obtaining at any subsequent examination or examinations conducted by the Board or any Education Department in the Republic not less than 40 per cent of the maximum marks in the compulsory subject or subjects in which he failed to obtain at least 40 per cent or, in any other subjects which satisfy the same requirements.

2. Part E is hereby amended by—

(a) the substitution in paragraphs E3 (ii), E9 (i), E9 (ii) (d) and E11 for the words “group” or “groups” where they appear, of the words “section” or “sections”;

(b) the substitution for paragraph E4 of the following:—

“E4. (a) The Board may, on application through the Education Department concerned, grant a certificate of conditional exemption to any candidate who satisfies the requirements for partial exemption in terms of paragraph E3 and who desires to register immediately as a matriculated student of a South African university. Provided that conditional exemption shall only be granted if the applicant either attained the matriculation standard in three subjects, one from each of three of the four compulsory sections for the matriculation certificate as prescribed by paragraph M2 (a) (1), and also passed in either two languages and Mathematics or three languages, of which one shall be a recognised Bantu Language or French or German or Greek or Latin, or attained the matriculation standard in all four compulsory subjects prescribed by paragraph M2 (a) (1) and also passed in Mathematics or a recognised Bantu language or French or German or Greek or Latin but lacks a pass in the additional language as prescribed by paragraph M2 (a) (2). Provided further than an applicant who holds a National Senior Certificate or the Senior Certificate of the Department of Bantu Education obtained as a part-time candidate shall not be eligible for conditional exemption.

(b) If an applicant who has satisfied the conditions prescribed in sub-paragraph (a) attains the required standard in a subject from the outstanding section prescribed for the matriculation certificate and obtains any credit for a degree at a South African university during the period stated on the certificate of conditional exemption, he shall be considered to be a matriculated student as from the commencement of the period, and the Board shall grant a certificate of full exemption dated accordingly. Provided that, if he attains the required standard in a subject from the outstanding section prescribed for the matriculation certificate during the period stated on the certificate of conditional exemption but obtains no credit for a degree at a South African university during this period, the Board shall grant a certificate of full exemption dated with effect from the first day of the quarter following his pass in the subject from the outstanding section. Provided further that, if he does not attain the required standard at a recognised examination in a subject from the outstanding section during the period prescribed by the Board, the certificate of conditional exemption shall be considered to have lapsed and the candidate shall forfeit credit for any degree courses in which he may have passed during the period stated on the certificate. A fresh certificate of conditional exemption may be issued on application by the candidate and on payment of a fee of R1.50 (15/-). Provided further that the certificate shall in any case be considered to have lapsed, if the applicant does

datum van uitreiking van die sertifikaat, die vereiste standaard behaal in 'n vak uit die ontbrekende groep nie, maar 'n nuwe sertifikaat van voorwaardelike vrystelling op aansoek van die kandidaat en teen betaling van die normale vrystellingsgeld uitgereik kan word.”;

(c) die invoeging van die volgende nuwe paragraaf E4. bis:—

„E4. bis. Voorwaardelike vrystelling aan immigrante.

(1) Die Raad kan, op aansoek deur die betrokke onderwysdepartement 'n sertifikaat van voorwaardelike vrystelling verleen aan 'n kandidaat wat nie meer as vier jaar voor die datum waarop hy enigeen van die erkende sertifikate waarna in regulasie E.10 verwys word of die Skooleindsertifikaat van die Raad afgelê het nie, geïmmigreer het en wat verlang om onmiddellik as 'n gematrikuleerde student van 'n Suid-Afrikaanse universiteit in te skryf: Met dien verstande dat voorwaardelike vrystelling slegs verleen word indien die applikant die voorgeskrewe minimum groototaal behaal het en geslaag het in vyf vakke insluitende 'n vak uit elk van onderafdelings (1), (3 en (4) van afdeling A van paragraaf M1: Met dien verstande voorts dat die Raad 'n sertifikaat van volle vrystelling kan verleen aan 'n applikant aan wie voorwaardelike vrystelling uitgereik is en wat—

(i) aan 'n Suid-Afrikaanse universiteit die vereistes vir 'n graad of 'n diploma waarvoor 'n matrikulasiesertifikaat 'n voorvereiste is, voltooi; en

(ii) by een of meer erkende eksamens in sodanige vak of vakke wat die Raad vasstel om te voldoen aan die groepeeringsvereiste van die Raad asook aan die vereiste in verband met Matesis of 'n derde taal, slaag.

(2) So 'n sertifikaat word gedateer met krag van 1 Januarie van die jaar waarin hy die eerste voorwaardelike krediet tot 'n graad of diploma ingevolge hierdie regulasie verkry het: Met dien verstande dat die sertifikaat geag word te verval het indien die applikant nie binne 'n tydperk van vyf jaar na die datum van uitreiking van die sertifikaat aan die vereistes van die sertifikaat voldoen nie maar 'n nuwe sertifikaat van voorwaardelike vrystelling op aansoek van die kandidaat en teen betaling van die normale vrystellingsgeld uitgereik kan word.”;

(d) in paragraaf E5 (a) die woorde „... lyste A en B ...” deur die woorde „... afdelings A en B ...” te vervang en in dieselfde paragraaf die woorde „... lys A ...” deur die woorde „... afdeling A ...” te vervang;

(e) in paragraaf E9 (ii) (b) die woorde „... vier vakke, een uit elk van die Groepe (i), (ii), (iii) en (iv) ...” deur die woorde „... die vier verpligte vakke ...” te vervang;

(f) in paragraaf E9 (iii) die woorde „... vakke van Groepe (i), (ii), (iii) en (iv) ...” deur die woorde „... verpligte vakke ...” te vervang, in dieselfde paragraaf die woorde „... groep of groepe ...” deur die woorde „... afdeling of afdelings ...” te vervang, in die eerste voorbehoedsbepaling van dieselfde paragraaf die woorde „... groepe van vakke ...” deur die woord „... afdelings ...” te vervang en in die tweede voorbehoedsbepalings van dieselfde paragraaf die woorde „... Groepe (i), (ii), (iii) en (iv) ...” deur die woorde „... die verpligte afdelings ...” te vervang; en

not attain the required standard in a subject from the outstanding section within a period of five years from the date of issue of the certificate, but a fresh certificate of conditional exemption may be issued on application by the candidate and on payment of the normal exemption fee.”;

(c) the insertion of the following new paragraph E4. bis.

“E4. bis Conditional Exemption to Immigrants.

(1) The Board may, on application through the Education Department concerned, grant a certificate of conditional exemption to any candidate who immigrated not more than four years prior to the date on which he sat for any of the recognised certificates referred to in paragraph E10 or for the School Leaving Certificate of the Board and who desires to register immediately as a matriculated student of a South African university: Provided that conditional exemption shall only be granted if the applicant obtained the prescribed minimum aggregate and passed in five subjects, including a subject from each of sub-sections (1), (3) and (4) of section A of paragraph M1 (a): Provided further that the Board may issue a certificate of full exemption to an applicant to whom conditional exemption has been granted and who—

(i) complete at a South African university the requirements for a degree or diploma for which a matriculation certificate is a prerequisite; and

(ii) passes at one or more recognised examinations in such subject or subjects as the Board may determine, in order to satisfy the grouping requirements of the Board and also the requirements in connection with Mathematics or a third language.

(2) Such certificate shall be dated with effect from 1st January of the year in which he first received provisional credit for a degree or diploma in terms of this regulation: Provided that the certificate shall be considered to have lapsed, if the applicant does not satisfy the requirements of the certificate within a period of five years from the date of issue of the certificate, but a fresh certificate of conditional exemption may be issued on application by the candidate and on payment of the normal exemption fee.”;

(d) the substitution in paragraph E5 (a) for the words “... lists A and B ...” of the words “... sections A and B ...” and the substitution in the same paragraph for the words “... list A ...” of the words “... section A ...”;

(e) the substitution in paragraph E9 (ii) (b) for the words “... four subjects, one from each of groups (i), (ii), (iii) and (iv) ...” of the words “... the four compulsory subjects ...”;

(f) the substitution in paragraph E9 (iii) for the words “... subjects from groups (i), (ii), (iii) and (iv) ...” of the words “... of the compulsory subjects ...”, the substitution in the same paragraph for the words “... group or groups ...” of the words “... section or sections ...”, the substitution in the first proviso of the same paragraph for the words “... groups of subjects ...” of the word “... sections ...” and the substitution in the second proviso of the same paragraph for the words “... Groups (i), (ii), (iii) and (iv) ...” of the words “... the compulsory sections ...”; and

(g) paragraaf E10 deur die volgende te vervang:—

„E10. Die Raad kan, op aansoek deur die owerheid wat die sertifikaat toeken, volle vrystelling verleen aan 'n kandidaat wat na eksamen deur die betrokke Departement of deur 'n skool goedgekeur deur die Raad op aanbeveling van so 'n Departement, een van onderstaande Suid-Afrikaanse skoolsertifikate met die aangeduide minimum groototaal verwerf het:—

Die Transvaalse Universiteitstoelatingsertifikaat met 1,300 punte verwerf in of na 1961;

die Kaapse Senior Sertifikaat met 860 punte verwerf in of na 1923;

die Vrystaatse Skooleindsertifikaat met 900 punte verwerf in of na 1939; of

die Natalse Senior Sertifikaat met 860 punte verwerf in of na 1953:

Met dien verstande dat geeneen van bogemelde sertifikate vir volle vrystelling in aanmerking geneem word nie, tensy hy by een en dieselfde eksamen vir so 'n sertifikaat minstens ses vakke uit afdelings A en B van paragraaf M1 en ooreenkomstig die groepering van vakke vir die matrikulasiesertifikaat voorgeskryf, geneem het en in minstens vyf sodanige vakke of in minstens enige vyf vakke deur die Raad vir die doel goedgekeur en gekies ooreenkomstig die genoemde groepering, geslaag het: Met dien verstande voorts dat die Raad 'n sertifikaat van volle vrystelling aan 'n applikant kan verleen indien die vakke waarin hy geslaag het, vier vakke insluit, een uit elk van die vier afdelings voorgeskryf vir die matrikulasiesertifikaat, hy in elk van hierdie vier vakke die matrikulasiestandaard behaal en in of Matesis of 'n derde taal geslaag het.”

(g) the substitution for paragraph E10 of the following:—

“E10. The Board may, on application through the authority awarding the certificate, issue a certificate of full exemption to any candidate who has, after examination by the Department concerned or by a school approved by the Board on the recommendation of such Department, obtained one of the following South African school certificates with the minimum aggregate indicated:—

The Transvaal University Entrance Certificate with 1,300 marks obtained in or after 1961;

the Cape Senior Certificate with 860 marks obtained in or after 1923;

the O.F.S. School Leaving Certificate with 900 marks obtained in or after 1939; or

the Natal Senior Certificate with 860 marks obtained in or after 1953:

Provided that none of the above certificates shall be considered for the purpose of full exemption unless the applicant has, at one and the same examination for such certificate, taken at least six subjects selected from sections A and B of paragraph M1 and in accordance with the grouping of subjects prescribed for the matriculation certificate, and passed in at least five such subjects or in at least any five subjects approved by the Board for the purpose and selected in accordance with the said grouping: Provided further that the Board may grant to the applicant a certificate of full exemption if the subjects in which he passed include four subjects, one from each of the four sections prescribed for the matriculation certificate, and if in each of these four subjects he has attained the matriculation standard and passed in either Mathematics or a third language.”

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE EN -BEMARKING.

No. R. 245.]

[21 Februarie 1964.

REGULASIES BETREFFENDE DIE GRADERING VAN VARS APPELKOSE BESTEM VIR VER- WERKING IN 'N FABRIEK.

Die Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel drie-en-veertig van die Bemerkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, die regulasies soos uiteengesit in die Bylae hieronder, en met ingang van die datum van publikasie hiervan, gemaak met betrekking tot die gradering van vars appelkose bedoel vir verwerking in 'n fabriek, ter vervanging van die regulasies, in soverre dit vars appelkose betref, gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. 1778 van 27 Augustus 1954.

Hierdie regulasies is gemaak vir die doel van die verbod wat kragtens artikel ses-en-dertig van genoemde Wet op die verkoop van vars appelkose in sekere gebiede geplaas is.

BYLAE.

WOORDOMSKRYWINGS.

1. Tensy dit in stryd is met die samehang, beteken in hierdie regulasies—

(i) “deursnee”, die grootste deursnee reghoekig met die lengte-as van die vrug gemeet; (iv)

(ii) “fabriek”, dieselfde as wat dit beteken ingevolge artikel drie van die Wet op Fabriek, Masjinerie en Bouwerk, 1941 (Wet No. 22 van 1941), soos gewysig; (v)

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING.

No. R. 245.]

[21 February 1964.

REGULATIONS RELATING TO THE GRADING OF FRESH APRICOTS INTENDED TO BE USED FOR PROCESSING IN A FACTORY.

The State President of the Republic of South Africa, under the powers vested in him by section forty-three of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, has made with effect from the date of publication hereof, the regulations set out in the Schedule hereunder, relating to the grading of fresh apricots intended for processing in a factory, in substitution, as far as fresh apricots are concerned, for the regulations published under Government Notice No. 1778 of 27th August, 1954.

These regulations are made for the purpose of the prohibition relating to the sale of fresh apricots in certain areas imposed in terms of section thirty-six of the said Act.

SCHEDULE.

DEFINITIONS.

1. In these regulations, unless inconsistent with the context—

(i) “blemish” means any external or internal visible defect caused by extraneous factors such as insects, fungi, bacteria, hail, wind, orchard or handling practices and transport, and for which more than slight trimming is required for processing purposes; (x)

(ii) “bruises” means large pressure or other wounds impairing the processing quality of the fruit; (ix)

- (iii) "ferm", ferm-ryp maar nie oorryp nie; (vi)
- (iv) "geringe afwerking", afwerking om 'n oppervlakkige letsel, wat op een-helfte van die vrug voorkom en wat kleiner is as $\frac{1}{4}$ duim dwarsoor gemeet in enige rigting, te verwyder; (xiii)
- (v) "geringe gebreke", klein uitwendige letsels, kneusplekke, beserings, barste of stukkende plekke waarvoor net geringe afwerking vir verwerkingsdoeleindes nodig is; (x)
- (vi) "gesond", vry van insekbeskadiging, verrotting of bederf, fisiologiese agteruitgang, of sigbare uitwendige of inwendige fisiologiese gebreke wat die kwaliteit van die vrugte vir verwerking en/of die kwaliteit van die betrokke ingemaakte produk aanmerklik mag benadeel; (xiv)
- (vii) "goedgevormde", die normale fatsoen van 'n vrug van enige variëteit van enige soort vrug, tipies van daardie variëteit van daardie soort vrug; (xv)
- (viii) "inspekteur", 'n persoon aangewys ingevolge sub-artikel (1) van artikel sewe-en-dertig van die Bemerkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, om die werksaamhede genoem in sub-artikel (2) van daardie artikel ten opsigte van vars appeltose bedoel vir verwerking in 'n fabriek, te verrig; (viii)
- (ix) "kneusplekke", groot druk- of ander wonde wat die kwaliteit van die vrugte vir verwerking benadeel; (ii)
- (x) "letsel", enige uitwendige of inwendige sigbare gebrek veroorsaak deur uiterlike faktore soos insekte, swamme, bakterieë, hael, wind, boord- of hanteringspraktyke en vervoer, en waarvoor meer as geringe afwerking vir verwerkingsdoeleindes nodig is; (i)
- (xi) "oorryp", 'n stadium waar die weefsels van die vrug alle weerstand teen kommersiële hantering verloor het; (xi)
- (xii) "ryp", 'n stadium van ontwikkeling wat vrugte, wanneer hulle geoes word, bereik het wat die behoorlike voltooiing van die rypwordingsproses sal verseker; (ix)
- (xiii) "skoon", dat die appeltose vry van insekbesmetting, oortollige vuilheid, oortollige stof, oortollige sigbare spuitreste of ander oortollige vreemde stowwe is; (iii)
- (xiv) "verwerking", inmaak en die vervaardiging van konfyt, mōes of sap; (xii)
- (xv) "vrug" of "vrugte", vars appeltose wat bedoel is vir verwerking in 'n fabriek. (vii)

GRADE.

2. Daar is vier grade vars appeltose bedoel vir verwerking in 'n fabriek naamlik Graad I, Graad II, Konfytgraad en Ondergraad.

3. (1) (a) *Graad I* moet bestaan uit gesonde, goedgevormde, ferm, letselvrye, groenerige-geel tot geel appeltose wat redelik skoon is en waarvan die grootte nie minder as $1\frac{1}{8}$ duim in deursnee is nie.

(b) *Graad II* moet bestaan uit gesonde, ferm, goedgevormde, letselvrye, groenerige-geel tot geel appeltose, wat redelik skoon is en waarvan die grootte nie minder as $1\frac{1}{4}$ duim in deursnee is nie.

(c) *Konfytgraad* moet bestaan uit appeltose van alle groottes vanaf $1\frac{1}{8}$ duim in deursnee en groter waarvan ten minste een-helfte van elke vrug vry is van enige merke veroorsaak deur barste, sonbrand, windbrand, hael of takkies wat afwerking noodsaak, en wat geskik is vir die vervaardiging van konfyt.

(d) *Ondergraad* bestaan uit appeltose wat nie aan die minimum vereistes voorgeskryf vir konfytgraad appeltose voldoen nie en uit appeltose wat nie ryp is nie of oorryp is.

- (iii) "clean" means that the apricots are free from insect infestation, excessive dirt, excessive dust, excessive visible spray residues or other excessive foreign matter; (xiii)
- (iv) "diameter" means the greatest diameter, measured at right angles to the longitudinal axis of the fruit; (i)
- (v) "factory" has the same meaning as the meaning assigned thereto in section *three* of the Factories, Machinery and Building Work Act, 1941 (Act No. 22 of 1941), as amended; (ii)
- (vi) "firm" means firm-ripe but not over-ripe; (iii)
- (vii) "fruit" means fresh apricots intended for processing in a factory; (xv)
- (viii) "inspector" means a person designated in terms of sub-section (1) of section *thirty-seven* of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, to perform the functions referred to in sub-section (2) of that section in respect of fresh apricots intended for processing in a factory; (viii)
- (ix) "mature" means a stage of development which the fruit, when harvested, has reached which will ensure the proper completion of the ripening process; (xii)
- (x) "minor defects" means small external blemishes, bruises, punctures, cracks or scars which require only slight trimming for processing purposes; (v)
- (xi) "over-ripe" means a stage in which the tissues of the fruit have lost all resistance to commercial handling; (xi)
- (xii) "processing" means canning, jam making, pulping and juice manufacture; (xiv)
- (xiii) "slight trimming" means trimming to remove a superficial blemish appearing on one-half of the fruit and of less than $\frac{1}{4}$ inch measured across in any direction; (iv)
- (xiv) "sound" means free from insect damage, decay or waste, physiological decline or from visible external or internal physiological disorders which may appreciably affect the processing quality of the fruit and/or quality of its canned product; (vi)
- (xv) "well-formed" means the normal shape of a fruit of any variety of any class of fruit, typical of that variety of that class of fruit. (vii)

GRADES.

2. There shall be four grades of fresh apricots intended for processing in a factory, namely Grade I, Grade II, Jam Grade and Undergrade.

3. (1) (a) *Grade I* shall consist of sound, well-formed, firm, greenish-yellow to yellow apricots which are free from blemishes and reasonably clean and of a size of not less than $1\frac{1}{8}$ inches in diameter.

(b) *Grade II* shall consist of sound, firm, well-formed, greenish-yellow to yellow apricots which are free from blemishes and reasonably clean, and of a size of not less than $1\frac{1}{4}$ inches in diameter.

(c) *Jam Grade* shall consist of apricots of all sizes from $1\frac{1}{8}$ inches, and over, in diameter of which at least one-half of each fruit shall be free from marks caused by cracking, sun-burn, wind-burn, hail or twigs which make trimming necessary and which are fit for the manufacture of jam.

(d) *Undergrade* shall consist of apricots which do not comply with the minimum requirements prescribed for Jam Grade apricots and of apricots which are not mature or are over-ripe.

(2) Die bepalinge van subregulasie (1) het betrekking op alle variëteite appelkose behalwe dat in die geval van Bulidas al die grootte soos voorgeskryf vir die betrokke grade 'n $\frac{1}{8}$ duim groter moet wees.

ALGEMEEN.

4. (1) Besendinge appelkose hoef nie op die plaas waar dit gekweek is, gegradeer en volgens graad verpak te word nie behalwe dat ondergraad appelkose geskei moet word van die ander grade.

(2) Vir vereffeningsdoeleindes word die appelkose op 'n monsterbasis volgens die voorgeskrewe grade gegradeer by die punt waar die koper dit in ontvangs neem.

(3) Nieteenstaande andersluidende bepalinge in hierdie regulasies vervat word kneusplekke op appelkose wat eie is aan behoorlike hantering en grootmaatverpakkingsmetodes nie as ernstige gebreke beskou nie.

No. R. 246.]

[21 Februarie 1964.

REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE GRADERING VAN VARS PERSKES BEDOEL VIR VERWERKING IN 'N FABRIEK.

Die Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika, het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel drie-en-veertig van die Bemerkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, die regulasies soos uiteengesit in die Bylae hieronder, en met ingang van die datum van publikasie hiervan, gemaak met betrekking tot die gradering van die perskes bedoel vir verwerking in 'n fabriek ter vervanging van die regulasies, in soverre dit vars perskes betref, gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. 1778 van 27 Augustus 1954.

Hierdie regulasies is gemaak vir die doel van die verbod wat kragtens artikel ses-en-dertig van genoemde Wet op die verkoop van vars perskes in sekere gebiede geplaas is.

BYLAE.

1. Tensy dit in stryd is met die samehang beteken in hierdie regulasies—

- (i) "deursnee", die grootste deursnee, reghoekig met die lengte-as van die vrug gemeet; (iv)
- (ii) "fabriek", dieselfde as wat dit beteken ingevolge artikel drie van die Wet op Fabriek, Masjinerie en Bouwerk, 1941 (Wet No. 22 van 1941), soos gewysig; (v)
- (iii) "ferm", ferm-ryp maar nie oor-ryp nie; (vi)
- (iv) "geringe afwerking", afwerking om 'n oppervlaklike letsel, wat op een-helfte van die vrug voorkom en wat kleiner is as $\frac{1}{8}$ duim dwarsoor gemeet in enige rigting, te verwyder; (xiii)
- (v) "geringe gebreke", klein uitwendige letsels, kneusplekke, beserings, barste of stukkende plekke waarvoor net geringe afwerking vir verwerkingsdoeleindes nodig is; (x)
- (vi) "gesond", vry van insekbeskadiging, verrotting of bederf, fisiologiese agteruitgang of sigbare uitwendige of inwendige fisiologiese gebreke wat die kwaliteit van die vrugte vir verwerking en/of die kwaliteit van die betrokke ingemaakte produk aanmerklik mag benadeel; (xiv)
- (vii) "goedgevormde", die normale fatsoen van 'n vrug van enige variëteit van enige soort vrug; tipies van daardie variëteit van daardie soort vrug; (xv)
- (viii) "inspekteur", 'n persoon aangewys ingevolge subartikel (1) van artikel sewe-en-dertig van die Bemerkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, om die werksaamhede genoem in subartikel (2) van daardie artikel ten opsigte van vars perskes bedoel vir verwerking in 'n fabriek, te verrig; (viii)

(2) The provisions of sub-regulation (1) shall apply to all varieties of apricots except that in the case of Bulidas all the sizes prescribed for the respective grades shall be $\frac{1}{8}$ of an inch greater.

GENERAL.

4. (1) Consignments of apricots need not be graded and packed according to grade on the farm where it was grown, except that undergrade apricots shall be separated from the other grades.

(2) For the purposes of settlement, such apricots shall be graded according to the prescribed grades on a sample basis, at the point where the buyer takes delivery.

(3) Notwithstanding anything to the contrary contained in these regulations bruises on apricots which are incidental to proper handling and bulk packing methods shall not be considered as serious defects.

No. R. 246.]

[21 February 1964.

REGULATIONS RELATING TO THE GRADING OF FRESH PEACHES INTENDED TO BE USED FOR PROCESSING IN A FACTORY.

The State President of the Republic of South Africa, under the powers vested in him by section forty-three of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, has made with effect from the date of publication hereof, the regulations set out in the Schedule hereunder, relating to the grading of fresh peaches intended for processing in a factory, in substitution, in so far as fresh peaches are concerned, for the regulations published under Government Notice No. 1778 of 27th August, 1954.

These regulations are made for the purpose of the prohibition relating to the sale of fresh peaches in certain areas imposed in terms of section thirty-six of the said Act.

SCHEDULE.

1. In these regulations, unless inconsistent with the context—

- (i) "blemish" means any external or internal visible defect caused by extraneous factors such as insects, fungi, bacteria, hail, wind, orchard or handling practices and transport, and for which more than slight trimming is required for processing purposes; (x)
- (ii) "bruises" means large pressure or other wounds impairing the processing quality of the fruit; (ix)
- (iii) "clean" means that the peaches are free from insect infestation, excessive dirt, excessive dust, excessive visible spray residues or other excessive foreign matter; (xiii)
- (iv) "diameter" means the greatest diameter, measured at right angles to the longitudinal axis of the fruit; (i)
- (v) "factory" has the same meaning as the meaning assigned thereto in section three of the Factories, Machinery and Building Work Act, 1941 (Act No. 22 of 1941), as amended; (ii)
- (vi) "firm" means firm-ripe but not over-ripe; (iii)
- (vii) "fruit" means fresh peaches intended for processing in a factory; (xv)
- (viii) "inspector" means a person designated in terms of sub-section (1) of section thirty-seven of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, to perform the functions referred to in sub-section (2) of that section in respect of fresh peaches intended for processing in a factory; (viii)

- (ix) "kneusplekke", groot druk- of ander wonde wat die kwaliteit van die vrugte vir verwerking benadeel; (ii)
- (x) "letsel", enige uitwendige of inwendige sigbare gebrek veroorsaak deur uiterlike faktore soos insekte, swamme, bakteriële, hael, wind, boord- of hanteringspraktyke en vervoer, en waarvoor meer as geringe afwerking vir verwerkingsdoeleindes nodig is; (i)
- (xi) "oorryp", 'n stadium waar die weefsels van die vrug alle weerstand teen kommersiële hantering verloor het; (xi)
- (xii) "ryp", 'n stadium van ontwikkeling wat die vrugte, wanneer hulle geoes word, bereik het wat die behoorlike voltooiing van die rypwordingsproses sal verseker; (ix)
- (xiii) "skoon" dat die perskes vry van insektebesmetting, oortollige vuilheid, oortollige stof, oortollige sigbare spuitreste of ander oortollige vreemde stowwe is; (iii)
- (xiv) "verwerking", inmaak en die vervaardiging van konfyt, moes, of sap; (xii)
- (xv) "vrug" of "vrugte", vars perskes, wat bedoel is vir verwerking in 'n fabriek; (vii).

GRADE.

2. (1) Daar is vyf grade vars taaipitperskes bedoel vir verwerking in 'n fabriek naamlik Supergraad, Graad I, Graad II, Graad III en Ondergraad.

(2) Daar is drie grade vars lospitperskes bedoel vir verwerking in 'n fabriek naamlik Graad I, Graad II en Ondergraad.

TAAIPITPERSKES.

3. (1) (a) *Supergraad* moet bestaan uit gesonde, ferm, goedgevormde, letselvrye, taaipit perskes wat redelik skoon is en wat 'n geel kleur het, vry is van 'n oormatige groen skynsel, en 'n minimum deursnee van $2\frac{1}{8}$ duim het.

(b) *Graad I* moet bestaan uit gesonde, ferm, goedgevormde, letselvrye, ryp taaipitperskes wat redelik skoon is en wat 'n geel kleur het, vry is van 'n oormatige groen skynsel, en 'n minimum deursnee van $2\frac{1}{8}$ duim het, en taaipitperskes met 'n minimum deursnee van $2\frac{1}{8}$ duim, maar wat nie aan die ander vereistes vir Supergraad voldoen nie en wat net geringe gebreke toon.

(c) *Graad II* moet bestaan uit gesonde, ferm, goedgevormde, letselvrye, ryp taaipitperskes wat redelik skoon is en wat 'n geel kleur het, vry is van 'n oormatige groen skynsel, en 'n minimum deursnee van $2\frac{1}{8}$ duim het, en taaipitperskes met 'n minimum deursnee van $2\frac{1}{8}$ duim, maar wat nie aan die ander vereistes vir Graad I voldoen nie en wat net geringe gebreke toon.

(d) *Graad III* moet bestaan uit gesonde, ferm, goedgevormde, ryp taaipitperskes wat redelik skoon is, en wat 'n geel kleur het, vry is van 'n oormatige groen skynsel, en 'n minimum deursnee van $2\frac{1}{8}$ duim het, en waarvan die een-helfte van elke vrug, wanneer op die naat deurgesny, vry is van enige merke veroorsaak deur barste, sonbrand, windbrand, hael of takkies wat afwerking noodsaak, en taaipitperskes met 'n minimum deursnee van $2\frac{1}{8}$ duim wat nie aan die vereistes vir Graad II voldoen nie maar wat net geringe gebreke toon.

(e) *Ondergraad* bestaan uit taaipitperskes wat nie aan die minimum vereistes voorgeskryf vir Graad III voldoen nie en uit sodanige perskes wat nie ryp is nie of oorryp is.

(2) Die bepalinge van subregulasie (1) het betrekking op alle variëteite taaipitperskes behalwe dat in die geval van Goosen en Palora variëteite die groottes 'n $\frac{1}{8}$ duim kleiner mag wees as die groottes daarin voorgeskryf.

- (ix) "mature" means a stage of development which the fruit, when harvested, has reached which will ensure the proper completion of the ripening process; (xii)
- (x) "minor defects" means small external blemishes, bruises, punctures, cracks or scars which require only slight trimming for processing purposes; (v)
- (xi) "over-ripe" means a stage in which the tissues of the fruit have lost all resistance to commercial handling; (xi)
- (xii) "processing" means canning, jam making, pulping, and juice manufacture; (xiv)
- (xiii) "slight trimming" means trimming to remove a superficial blemish appearing on one-half of the fruit and of less than $\frac{1}{8}$ inch measured across in any direction; (vi)
- (xiv) "sound" means free from insect damage, decay or waste, physiological decline, or from visible external or internal physiological disorders which may appreciably affect the processing quality of the fruit and/or quality of its canned product; (vi)
- (xv) "well-formed" means the normal shape of a fruit of any variety of any class of fruit, typical of that variety of that class of fruit. (vii)

GRADES.

2. (1) There shall be five grades of fresh clingstone peaches intended for processing in a factory, namely Supergrade, Grade I, Grade II, Grade III and Undergrade.

(2) There shall be three grades of fresh freestone peaches intended for processing in a factory, namely Grade I, Grade II and Undergrade.

CLINGSTONE PEACHES.

3. (1) (a) *Supergrade* shall consist of sound, firm, well-formed, mature clingstone peaches which are free from blemishes and are reasonably clean, and which shall be of a yellow colour, free from an undue green tint, and have a minimum diameter of $2\frac{1}{8}$ inches.

(b) *Grade I* shall consist of sound, firm, well-formed, mature clingstone peaches which are free from blemishes and are reasonably clean, and which shall be of a yellow colour, free from an undue green tint, and have a minimum diameter of $2\frac{1}{8}$ inches, and clingstone peaches of a minimum diameter of $2\frac{1}{8}$ inches which do not conform to the other requirements for Supergrade and which show minor defects only.

(c) *Grade II* shall consist of sound, firm, well-formed, mature clingstone peaches which are free from blemishes and are reasonably clean, and which shall be of a yellow colour, free from an undue green tint, and have a minimum diameter of $2\frac{1}{8}$ inches, and clingstone peaches of a minimum diameter of $2\frac{1}{8}$ inches which do not conform to the other requirements of Grade I and which show minor defects only.

(d) *Grade III* shall consist of sound, firm, well-formed, mature clingstone peaches which are reasonably clean, and which shall be of a yellow colour, free from an undue green tint, and have a minimum diameter of $2\frac{1}{8}$ inches, and of which one-half of each fruit, when cut through the suture, shall be free from marks caused by cracking, sun-burn, wind-burn, hail or twigs which make trimming necessary, and clingstone peaches which have a minimum diameter of $2\frac{1}{8}$ inches but which do not conform to the requirements of Grade II but which show only minor defects.

(e) *Undergrade* shall consist of clingstone peaches which do not comply with the minimum requirements prescribed for Grade III and of such peaches which are not mature or are over-ripe.

(2) The provisions of sub-regulation (1) shall apply to all varieties of clingstone peaches except that in the case of Goosen and Palora varieties, the sizes may be $\frac{1}{8}$ of an inch less than the sizes prescribed therein.

LOSPITPERSKES.

4. (1) *Graad I* moet bestaan uit gesonde, ferm, goed-gevormde, letselvrye, ryp lospitperskes wat redelik skoon is, en wat 'n oorheersende geel tot groenerige-geel kleur het en 'n minimum deursnee van $2\frac{3}{8}$ duim het.

(2) *Graad II* moet bestaan uit gesonde, ferm, goed-gevormde, letselvrye, ryp lospitperskes wat redelik skoon is en wat 'n oorheersende geel tot groenerige-geel kleur het en 'n minimum deursnee van $2\frac{3}{8}$ duim het, en lospitperskes met 'n minimum deursnee van $2\frac{3}{8}$ duim wat nie aan die ander vereistes vir *Graad I* voldoen nie maar wat net geringe gebreke toon.

(3) *Ondergraad* bestaan uit lospitperskes wat nie aan die minimum vereistes voorgeskryf vir *Graad II* voldoen nie en uit sodanige perskes wat nie ryp is nie of oorryp is.

ALGEMEEN.

5. (1) Besendings perskes hoef nie op die plaas waar dit gekweek is, gegradeer en volgens graad verpak te word nie, behalwe dat ondergraad in die geval van beide taapit- en lospitperskes van die ander grade geskei moet word.

(2) Taapit- en lospitperskes moet apart verpak word.

(3) Vir vereffeningsdoeleindes word die perskes volgens die voorgeskrewe grade op 'n monsterbasis gegradeer by die punt waar die koper dit in ontvangs neem.

(4) Nieteenstaande andersluidende bepalings in hierdie regulasies vervat word oppervlakkige skilmerkies wat nie verder as die skil van 'n perske binnedring nie en kneusplekke wat eie is aan behoorlike grootmaatverpakkingsmetodes nie as ernstige gebreke beskou nie.

DEPARTEMENT VAN ARBEID.

No. R. 247.] [21 Februarie 1964.

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.

MOTORNYWERHEID.

WYSIGING VAN MISA-GESONDHEIDSFONDS-OOREENKOMS.

Ek, ALFRED ERNEST TROLLIP, Minister van Arbeid, verklaar hierby kragtens paragraaf (a) van subartikel (1) van artikel *agt-en-veertig* van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig, dat al die bepalings van die Ooreenkoms (hieronder die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Motornywerheid betrekking het, vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 September 1964 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of vakverenigings is.

A. E. TROLLIP,
Minister van Arbeid.

BYLAE.

DIE NASIONALE NYWERHEIDSRAAD VIR DIE MOTORNYWERHEID.

OOREENKOMS

ingevolge die bepalings van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig, gesluit en aangegaan deur en tussen

The South African Motor Industry Employers' Association
en

The South African Vehicle Builders' and Repairers' Association (hieronder die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en

The Motor Industry Staff Association
en

The Motor Industry Employees' Union of South Africa (hieronder die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant, wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Motornywerheid.

FREESTONE PEACHES.

4. (1) *Grade I* shall consist of sound, firm, well-formed, mature freestone peaches which are free from blemishes and reasonably clean, which shall have a predominant yellow to greenish-yellow colour and a minimum diameter of $2\frac{3}{8}$ inches.

(2) *Grade II* shall consist of sound, firm, well-formed, mature freestone peaches which are free from blemishes and reasonably clean, which shall have a predominant yellow to greenish-yellow colour and a minimum diameter of $2\frac{3}{8}$ inches, and freestone peaches of a minimum diameter of $2\frac{3}{8}$ inches which do not conform to the other requirements for *Grade I* but which show minor defects only.

(3) *Undergrade* peaches shall consist of freestone peaches which do not comply with the minimum requirements prescribed for *Grade II* and of such peaches which are not mature or are over-ripe.

GENERAL.

5. (1) Consignments of peaches need not be graded and packed according to grade on the farm where it was grown, except that Undergrade shall be separated from the other grades in the case of both clingstone and freestone peaches.

(2) Clingstone and freestone peaches shall be packed separately.

(3) For purposes of settlement such peaches shall be graded according to the prescribed grades on a sample basis, at the point where the buyer takes delivery.

(4) Notwithstanding anything to the contrary contained in these regulations superficial skin markings which do not penetrate beyond the skin of a peach and bruises which are incidental to proper bulk packing methods shall not be considered as serious defects.

DEPARTMENT OF LABOUR.

No. R. 247.] [21 February 1964.

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.

MOTOR INDUSTRY.

AMENDMENT OF MISA MEDICAL AID FUND AGREEMENT.

I, ALFRED ERNEST TROLLIP, Minister of Labour, hereby in terms of paragraph (a) of sub-section (1) of section *forty-eight* of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, declare that all the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Motor Industry shall be binding as from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 30th September, 1964, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions.

A. E. TROLLIP,
Minister of Labour.

SCHEDULE.

THE NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE MOTOR INDUSTRY.

AGREEMENT

entered into in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, by and between

The South African Motor Industry Employers' Association
and

The South African Vehicle Builders' and Repairers' Association (hereinafter referred to as "the employers" or the "employers' organisations") of the one part, and

The Motor Industry Staff Association
and

The Motor Industry Employees' Union of South Africa (hereinafter referred to as "the employees" or the "trade unions") of the other part, being parties to the National Industrial Council for the Motor Industry.

Die Ooreenkoms (Misa-mediese Hulpfonds) gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. 1439 van 26 September 1958, verleng by Goewermentskennisgewing No. 1495 van 27 September 1963, en gewysig by Goewermentskennisgewing No. 1146 van 24 Julie 1959, No. 31 van 9 Junie 1961, No. 399 van 18 Augustus 1961 en No. 1127 van 26 Julie 1963, word hierby verder soos volg gewysig:—

1. KLOUSULE 3.—WOORDOMSKRYWING.

Deur hierdie klousule soos volg te wysig:—

- (1) Die skrapping van die omskrywing van die "Aanhangsel B".
- (2) Die byvoeging van die volgende woordeomskrivings:—
 - (a) "Skof" beteken die getal ure, uitgesonderd oortydure, wat 'n werkgewer toegelaat word om, kragtens klousule 29 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. 600 van 26 April 1963, sy werknemers op enige dag in die gewone loop van hul diens te laat werk.
 - (b) "Week" beteken 'n tydperk van sewe agtereenvolgende dae wat om middernag op 'n Sondag begin.

2. KLOUSULE 7.—BYDRAES.

(1) Deur, in paragraaf (a) en (b) van subklousule (1) van hierdie klousule—

- (c) die woord "Vrydag" deur die woord "week" te vervang;
- (d) die punt na "Motornywerheid" in paragraaf (b) deur 'n kommapunt te vervang; en
- (e) die volgende voorbehoudsbepaling, by hierdie subklousule te voeg:—

"met dien verstande dat waar 'n klerklike werknemer loon vir minder as drie skofte in 'n week ontvang of daarop geregtig is om dit te ontvang, geen bydraes, behoudens die bepalinge van subklousule (5) van hierdie klousule, ten opsigte van sodanige week deur hom betaalbaar is nie."

- (2) Deur, in subklousule (2) van hierdie klousule—
 - (a) die kommapunt na die woorde "afgetrek word" deur 'n punt te vervang;
 - (b) die voorbehoudsbepaling van hierdie subklousule te skrap.

- (3) Deur, in subklousule (3) van hierdie klousule—
 - (a) die woord "Vrydag" deur die woord "week" te vervang; en

- (b) deur die woorde "in die vorm voorgeskryf in Aanhangsel B van hierdie Ooreenkoms" te vervang deur die woorde "soos vereis in die vorm wat vir hierdie doel voorgeskryf is deur die streekraad wat jurisdiksie het".

- (4) Deur, in subklousule (5) van hierdie klousule, al die woorde na die woorde "betaalbaar is" te skrap en dit deur die volgende te vervang:—

"enige bydraes wat deur of namens sodanige lid aan die Fonds verskuldig is, af te trek."

3. AANHANGSEL B.

Deur hierdie Aanhangsel te skrap.

Op hede die 25ste dag van Oktober 1963, te Johannesburg onderteken.

R. A. RICHARDSON,
Gemagtigde Werkgewersvertegenwoordiger
in die Raad.

P. W. REYNOLDS,
Gemagtigde Werknemersvertegenwoordiger
in die Raad.

W. P. VAN NIEKERK,
Algemene Sekretaris van die Raad.

No. R. 248.] [21 Februarie 1964.
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.

MOTORNYWERHEID.

WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS.

Ek, ALFRED ERNEST TROLLIP, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

- (a) kragtens paragraaf (a) van subartikel (1) van artikel agt-en-veertig van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig, dat al die bepalinge van die Ooreenkoms (hieronder die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Motornywerheid betrekking het, vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 April 1964, eindig, bindend is vir die werkgewers-organisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of vakverenigings is;

The Agreement (Misa Medical Aid Fund) published under Government Notice No. 1439 of the 26th September, 1958, extended in terms of Government Notice No. 1495 of the 27th September, 1963 and amended by Government Notices Nos. 1146 of the 24th July, 1959, 31 of the 9th June, 1961, 399 of the 18th August, 1961 and 1127 of the 26th July, 1963, is hereby further amended as follows:—

1. CLAUSE 3.—DEFINITIONS.

By the following amendments to this Clause:—

- (1) The deletion of the definition "Annexure B".
- (2) The addition of the following definitions:—
 - (a) "Shift" means the number of hours excluding overtime, which an employer is permitted to work his employees on any day in the normal course of employment in terms of clause 29 of the Agreement published under Government Notice No. 600 of the 26th April, 1963.
 - (b) "Week" means a period of seven consecutive days commencing at midnight on a Sunday.

2. CLAUSE 7.—CONTRIBUTIONS.

(1) By, in paragraphs (a) and (b) of sub-clause (1) of this clause—

- (a) the substitution of "week" for "Friday";
- (b) the substitution of a semi-colon for the fullstop after "Motor Industry" in paragraph (b); and
- (c) the addition of the following proviso to this sub-clause:—

"provided that where a clerical employee receives or is entitled to receive wages for less than three shifts in any week, no contributions shall, subject to the provisions of sub-clause (5) of this clause, be payable by him in respect of such week".

(2) By, in sub-clause (2) of this clause—

- (a) the substitution of a fullstop for the semi-colon after the word "thereafter"; and
- (b) the deletion of the proviso to this sub-clause.

(3) By, in sub-clause (3) of this clause—

- (a) the substitution of "weeks" for "Fridays"; and
- (b) the substitution of "required in the form prescribed for this purpose by the Regional Council having jurisdiction" for "in the form prescribed in Annexure B to this Agreement."

(4) By, in sub-clause (5) of this clause, the deletion of all the words after the word "member" where it appears for the first time, and the substitution therefor of the following:—

"any contributions due to the Fund by and on behalf of such member".

3. ANNEXURE B.

By the deletion of this Annexure.

Signed at Johannesburg this 25th day of October, 1963.

R. A. RICHARDSON,
Authorised Employer Representative
on the Council.

P. W. REYNOLDS,
Authorised Employee Representative
on the Council.

W. P. VAN NIEKERK,
General Secretary of the Council.

No. R. 248.] [21 February 1964.
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.

MOTOR INDUSTRY.

AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT.

I, ALFRED ERNEST TROLLIP, Minister of Labour, hereby—

- (a) in terms of paragraph (a) of sub-section (1) of section forty-eight of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, declare that all the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Motor Industry shall be binding as from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 30th April, 1964, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions;

(b) *kragtens* paragraaf (b) van subartikel (1) van artikel *agt-en-veertig* van genoemde Wet dat die bepaling van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd die vervat in klousule 3, vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 April 1964, eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die Republiek van Suid-Afrika, uitgesonderd daardie gedeelte van die landdrosdistrik Somerset-Wes wat deur Cape Explosives Works, Limited, geokkupeer word; en

(c) *kragtens* paragraaf (a) van subartikel (3) van artikel *agt-en-veertig* van genoemde Wet dat die bepaling van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd die vervat in klousule 3, vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 April 1964, eindig, in die Republiek van Suid-Afrika, uitgesonderd daardie gedeelte van die landdrosdistrik Somerset-wes wat deur Cape Explosives Works, Limited, geokkupeer word, *mutatis mutandis* bindend is vir alle Naturelle in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalinge ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Naturelle in hul diens.

A. E. TROLLIP,
Minister van Arbeid.

BYLAE.

DIE NASIONALE NYWERHEIDSRAAD VIR DIE MOTORNYWERHEID.

OOREENKOMS

Ingevolge die bepalinge van die Wet op Nywerheidsversoenings, 1956, soos gewysig, gesluit en aangegaan deur en tussen

The South African Motor Industry Employers' Association
en

The South African Vehicle Builders' and Repairers' Association
(hieronder die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en

The Motor Industry Employees' Union of South Africa,

The Motor Industry Staff Association en

The Motor Industry Coloured Workers' Union

(hieronder die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant, wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Motornywerheid.

Die Hoof-ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. 600 van 26 April 1963 en verleng by Goewermentskennisgewing No. R. 1663 van 25 Oktober 1963, word hierby soos volg gewysig:—

HOOFSTUK 1.

1. KLOUSULE 3.—WOORDOMSKRYWING.

Deur, in hierdie klousule—

(1) die omskrywing van "Aanhangsel B" te skrap;

(2) die omskrywing van "Week" te wysig sodat dit as volg lui:—

"Week" beteken—

(a) vir die toepassing van klousule 11 van Hoofstuk 1 van hierdie Ooreenkoms, 'n tydperk van sewe agtereenvolgende dae wat om middernag op 'n Sondag begin;

(b) vir die toepassing van die ander klousules van die Ooreenkoms, 'n tydperk van sewe agtereenvolgende dae.

2. KLOUSULE 11.—UITGAWES VAN DIE RAAD.

(1) Deur, in subklousule (1) van hierdie klousule, die woorde "die vorm soos voorgeskryf in Aanhangsel B van hierdie Ooreenkoms en sodanige vorm moet die besonderhede wat in daardie aanhangsel gemeld word" te skrap en dit te vervang deur die woorde "die besonderhede soos vereis in die vorm wat vir hierdie doel voorgeskryf is deur die Streeksraad wat jurisdiksie het".

(b) in terms of paragraph (b) of sub-section (1) of section *forty-eight* of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 3, shall be binding as from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 30th April, 1964, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Republic of South Africa, excluding that portion of the Magisterial District of Somerset West occupied by the Cape Explosives Works, Limited; and

(c) in terms of paragraph (a) of sub-section (3) of section *forty-eight* of the said Act declare that in the Republic of South Africa, excluding that portion of the Magisterial District of Somerset West occupied by the Cape Explosives Works, Limited, and from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 30th April, 1964, the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 3, shall *mutatis Mutandis* be binding upon all Natives employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Natives in their employ.

A. E. TROLLIP,
Minister of Labour.

SCHEDULE.

THE NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE MOTOR INDUSTRY.

AGREEMENT

entered into in accordance with the provision of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, by and between—

The South African Motor Industry Employers' Association
and

The South African Vehicle Builders' and Repairers' Association
(hereinafter referred to as "the employers" or "the employers' organisations"), of the one part, and

The Motor Industry Employees' Union of South Africa,

The Motor Industry Staff Association,

and

The Motor Industry Coloured Workers' Union

(hereinafter referred to as "the employees" or "trade unions"), of the other part, being the parties to the National Industrial Council for the Motor Industry.

The Agreement (Main) Published under Government Notice No. 600 of the 26th April, 1963 extended in terms of Government Notice No. R. 1663 of the 25th October, 1963 is hereby amended as follows:—

CHAPTER 1.

1. CLAUSE 3.—DEFINITIONS.

By, in this clause—

(1) the deletion of the definition "Annexure B";

(2) the amendment of the definition "Week" to read as follows:—

"Week" means—

(a) for the purpose of clause 11 of Chapter 1 of this Agreement, a period of seven consecutive days commencing at midnight on a Sunday;

(b) for the purpose of the remaining clauses of the Agreement, a period of seven consecutive days.

2. CLAUSE 11.—EXPENSES OF THE COUNCIL.

(1) By, in sub-clause (1) of this clause the deletion of the words "in the form prescribed in Annexure B to this Agreement" and the substitution therefor of "required in the form prescribed for this purpose by the Regional Council having jurisdiction".

(2) Deur, in die subklousule (2) van hierdie klousule, al die woorde na "Loongroep of Klas" en "Bydraes" te skrap en dit deur die volgende te vervang:—

"Arbeiders (afgesien van hul weekloon), 2c per week; alle ander werknemers, 6c per week;

met dien verstande dat waar 'n werknemer 'n loon ontvang of daarop geregtig is om 'n loon te ontvang vir minder as drie skofte in 'n week, geen bydraes vir daardie week deur hom betaalbaar is nie.

[OPMERKING.—Wat die betekenis van 'Week' betref, raadpleeg omskrywing (77) in klousule 3.]

3. KLOUSULE 12. BYDRAES TOT DIE MOTOR INDUSTRY EMPLOYEES' UNION OF SOUTH AFRICA, DIE MOTOR INDUSTRY STAFF ASSOCIATION, DIE MOTOR INDUSTRY COLOURED WORKERS' UNION EN DIE SOUTH AFRICAN MOTOR INDUSTRY EMPLOYERS' ASSOCIATION.

Deur, in subklousule (1) en (2) van hierdie klousule, die woorde "voorgeskrif in Aanhangsel B" te vervang deur die woorde "voorgeskrif deur die streekraad wat jurisdiksie het."

4. KLOUSULE 14.—JAARLIKSE VERLOF.

Deur onderstaande wysigings in Afdeling C van hierdie klousule aan te bring:—

(1) Die skapping van subklousule (1), (2) en (3) en die vervanging daarvan deur die volgende subklousules:—

"(1) (a) Behoudens die bepalinge van subklousules (2), moet elke werkgewer ten opsigte van elke vakman wat by hom in diens is, 'n addisionele vakansiebesoldiging van R1.50 betaal vir elke week diens waarin die vakman lone vir drie of meer skofte ontvang of geregtig is om dit te ontvang.

(b) Die werkgewer moet die bedrae wat ingevolge paragraaf (a) van hierdie subklousule (1) betaalbaar is, maandeliks en wel voor of op die 10de dag van die maand wat volg op die maand waarop sodanige bedrae betrekking het, aan die Sekretaris van die Streekraad in wie se regsgebied sy bedryfsinrigting geleë is, stuur saam met die besonderhede wat vereis word in die vorm wat vir hierdie doel deur die betrokke streekraad voorgeskrif word.

(2) (a) Wanneer 'n vakman loon vir minder as drie skofte in 'n week ontvang of geregtig is om dit te ontvang, is die addisionele vakansiebesoldiging soos in subklousule (1) bedoel, vir sodanige week betaalbaar op die manier voorgeskrif in paragraaf (b) van hierdie subklousule; met dien verstande dat sodanige kleiner lone te wyte is aan afwesigheid van werk—

(i) weens siekte of 'n ongeluk wat altesaam hoogstens 30 dae in 'n bepaalde jaar duur;

(ii) weens korttyd; en/of

(iii) omdat hy militêre opleiding ondergaan soos bepaal in subparagraaf (b) (ii) van subklousule (2) van Afdeling A van hierdie klousule.

(b) Die werkgewer moet die addisionele vakansiebesoldiging wat ingevolge hierdie subklousule (2) betaalbaar is, soos volg regstreeks aan die vakman betaal:—

(i) In die geval van afwesigheid van werk weens siekte, 'n ongeluk of korttyd, voor of op die werknemer se gewone weeklikse of maandelikse betaaldag of -dae, na gelang van die geval, wat binne sodanige tydperke van afwesigheid val, asof hy nie afwesig was nie;

(ii) in die geval van afwesigheid omdat hy militêre opleiding ontvang, voor of op die datum waarop die vakman op die addisionele vakansiebesoldiging geregtig geword het as dit aan die betrokke streekraad sou gestuur gewees het.

(2) Die hernoemering van die bestaande subklousule (4) sodat dit subklousule (3) word en die vervanging, in hierdie subklousule, van die woorde "waarvoor daar in hierdie klousule voorsiening gemaak word" deur die woorde "wat ingevolge subklousule (1) betaalbaar is".

(3) Die hernoemering van die bestaande subklousule (5) sodat dit subklousule (4) word.

(4) Die hernoemering van die bestaande subklousule (6) sodat dit subklousule (5) word en die vervanging, in hierdie subklousule, van die woorde "gelde wat ooreenkomstig die bepalinge van subklousule (3) van hierdie Afdeling ontvang word" deur die woorde "die addisionele vakansiebesoldiging wat ingevolge hierdie klousule betaalbaar is".

5. AANHANGSEL B VAN DIE OOREENKOMS.

Deur die skapping van hierdie Aanhangsel van die Ooreenkoms.

Op hede die 25ste dag van Oktober 1963, te Johannesburg onderteken.

R. A. RICHARDSON,

Gemagtigde werkgewersvertegenwoordiger in die Raad.

P. W. REYNOLDS,

Gemagtigde werknemersvertegenwoordiger in die Raad.

W. P. VAN NIEKERK,

Algemene Sekretaris van die Raad.

(2) By, in sub-clause (2) of this clause the deletion of all the words after "Wage group or Class" and "Contributions" and the substitution therefor of the following:—

"Labourers (irrespective of weekly wage), 2c per week; all other employees, 6c per week;

provided that where an employee receives wages, or is entitled to receive wages for less than three shifts in any week, no contributions shall be payable by him for that week.

[NOTE.—For the meaning of "week" please refer to definition (77) in clause 3.]

3. CLAUSE 12.—SUBSCRIPTIONS TO THE MOTOR INDUSTRY EMPLOYEES' UNION OF SOUTH AFRICA, THE MOTOR INDUSTRY STAFF ASSOCIATION, THE MOTOR INDUSTRY COLOURED WORKERS' UNION AND THE S.A. MOTOR INDUSTRY EMPLOYERS' ASSOCIATION.

By, in sub-clauses (1) and (2) of this clause, the substitution of "prescribed by the Regional Council having jurisdiction," for "prescribed in Annexure B".

4. CLAUSE 14.—ANNUAL LEAVE.

By, the following amendments to Section C of this Clause:—

(1) The deletion of sub-clauses (1), (2) and (3) and the substitution in their place of the following amended sub-clauses:—

"(1) (a) Subject to the provisions of sub-clause (2), every employer shall, in respect of every journeyman employed by him, pay additional holiday pay of R1.50 for each week of employment in which the journeyman receives, or is entitled to receive wages for three or more shifts.

(b) The amounts payable in terms of paragraph (a) of this sub-clause (1) shall be remitted by the employer monthly, but not later than the 10th day of the month following that to which such amounts refer, to the Secretary of the Regional Council in whose area of jurisdiction his establishment is situated, under cover of and together with particulars required in the form prescribed for this purposes by the Regional Council concerned.

(2) (a) When a journeyman receives, or is entitled to receive wages for less than three shifts in any week, the additional holiday pay referred to in sub-clause (1) shall for such week be payable in the manner prescribed in paragraph (b) of this sub-clause, provided that such lesser wages are attributable to absence from work—

(i) owing to sickness or accident not exceeding in the aggregate 30 days in any year,

(ii) because of short-time, and/or

(iii) on military training as provided in sub-paragraph (b) (ii) of sub-clause (2) of Section A of this clause.

(b) The additional holiday pay payable in terms of this sub-clause (2), shall be paid by the employer direct to the journeyman as follows:—

(i) In cases of absence from work through illness, accident or short-time, by not later than the employee's ordinary weekly or monthly pay day's as the case may be, falling within such periods of absence, as if he had not been absent.

(ii) in the case of absence on military training, by not later than the date on which the journeyman would have qualified for the additional holiday pay if it were remitted to the Regional Council concerned.

(2) The re-numbering of the present sub-clause (4) to become sub-clause (3), and in this sub-clause the substitution of "payable in terms of sub-clause (1)" for "provided for in this clause"

(3) The re-numbering of the present sub-clause (5) to become sub-clause (4).

(4) The re-numbering of the present sub-clause (6) to become sub-clause (5), and in this sub-clause the substitution of "additional holiday pay payable in terms of this clause" for "moneys received in terms of sub-clause (3) of this Section."

5. ANNEXURE B TO THE AGREEMENT.

By the deletion of this Annexure from the Agreement.
Signed at Johannesburg on this 25th day of October, 1963.

R. A. RICHARDSON,
Authorised Employer Representative
on the Council.

P. W. REYNOLDS,
Authorised Employee Representative
on the Council.

W. P. VAN NIEKERK,
General Secretary of the Council.

No. R. 249.]

[21 Februarie 1964.]

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956. MOTORNYWERHEID.

WYSIGING VAN NASIONALE GESONDHEIDS- FONDSOORENKOMS.

Ek, ALFRED ERNEST TROLLIP, Minister van Arbeid, verklaar hierby kragtens paragraaf (a) van subartikel (1) van artikel agt-en-veertig van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hieronder die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Motornywerheid betrekking het, vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Maart 1964 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en vakverenigings wat die wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of vakverenigings is.

A. E. TROLLIP,
Minister van Arbeid.

BYLAE.

DIE NASIOALE NYWERHEIDSRAAD VIR DIE MOTOR- NYWERHEID.

OOREENKOMS

ingevolge die bepalings van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig, gesluit en aangegaan deur en tussen—

The South African Motor Industry Employers' Association
en

The South African Vehicle Builders' and Repairers' Association

(hieronder die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en

The Motor Industry Employees' Union of South Africa,

The Motor Industry Staff Association

en

The Motor Industry Coloured Workers' Union

(hieronder die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Motornywerheid.

Die Ooreenkoms (Nasionale Gesondheidsfonds) gepubliseer by Goewermenskennisgewing No. 1764 van 21 September 1956, soos verleng by Goewermenskennisgewings No. 1274 van 5 September 1958 en No. 1491 van 27 September 1963 en soos gewysig by Goewermenskennisgewing No. 1873 van 25 November 1960, No. 1496 van 14 September 1962 en No. 1964 van 30 November 1962, word hierby verder soos volg gewysig:—

1. KLOUSULE 3.—WOORDOMSKRYWINGS.

Deur hierdie klousule soos volg te wysig:—

(1) Skrap die omskrywing van "Aanhangsel B".

(2) Voeg die volgende omskrywings by:—

(a) "Skof" beteken die getal ure, oortyd uitgesonderd, wat 'n werkgewer ingevolge klousule 29 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermenskennisgewing No. 600 van 26 April 1963, toegelaat word om sy werknemers op 'n dag in die normale gang van werk te laat werk.

(b) "Week" beteken 'n tydperk van sewe agtereenvolgende dae wat om middernag op 'n Sondag begin.

2. KLOUSULE 6.—AFHANKLIKES.

Deur subklousule 3 van hierdie klousule te wysig sodat dit soos volg lui:—

Na goedvinde van die Bestuurskomitee en behoudens die bepalings en voorwaardes wat die betrokke Bestuurskomitee mag vasstel, mag die volgende as afhanklikes geregistreer word:—

(a) Diegene wat 'n ouderdomspensioen of 'n ander pensioen ontvang,

(b) kinders wat jonger as 18 jaar is en wie se inkomste hoogstens R12 per maand is, en

(c) kinders wat ouer as 18 jaar is.

No. R. 249.]

[21 February 1964.]

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956. MOTOR INDUSTRY.

AMENDMENT OF NATIONAL HEALTH FUND AGREEMENT.

I, ALFRED ERNEST TROLLIP, Minister of Labour, hereby in terms of paragraph (a) of sub-section (1) of section forty-eight of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, declare that all the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Motor Industry shall be binding as from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 31st March, 1964, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions.

A. E. TROLLIP,
Minister of Labour.

SCHEDULE.

THE NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE MOTOR INDUSTRY.

AGREEMENT

entered into in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, by and between—

The South African Motor Industry Employers' Association
and

The South African Vehicle Builders' and Repairers' Association (hereinafter referred to as "the employers" or the "employers' organisations") of the one part, and

The Motor Industry Employees' Union of South Africa,

The Motor Industry Staff Association

and

The Motor Industry Coloured Workers' Union

(hereinafter referred to as "the employees" or the "trade unions") of the other part,

being the parties to the National Industrial Council for the Motor Industry.

The Agreement (National Health Fund) published under Government Notice No. 1764 of the 21st September, 1956, as extended in terms of Government Notices Nos. 1274 and 1491 of the 5th September, 1958 and 27th September, 1963 respectively, and as amended by Government Notices Nos. 1873, 1496 and 1964 of the 25th November, 1960, 14th September and 30th November, 1962, respectively, is hereby further amended as follows:

1. CLAUSE 3.—DEFINITIONS.

By the following amendments to this Clause:—

(1) The deletion of the definition "Annexure B".

(2) The addition of the following definitions:—

(a) "Shift" means the number of hours excluding overtime, which an employer is permitted to work his employees on any day in the normal course of employment, in terms of clause 29 of the Agreement published under Government Notice No. 600 of the 26th April, 1963.

(b) "Week" means a period of seven consecutive days commencing at midnight on a Sunday.

2. CLAUSE 6.—DEPENDANTS.

By the amendment of sub-clause (3) of this Clause to read as follows:—

The following may be registered as dependants at the discretion of Management Committees, and subject to such terms and conditions as the Management Committee concerned may determine:—

(a) Persons who are in receipt of old age pension or any other pension,

(b) children under the age of 18 years whose income does not exceed R12 per month, and

(c) children over the age of 18 years.

3. KLOUSULE 7.—BYDRAES.

- (1) Deur, in subklousule (1) van hierdie klousule—
 (a) die woord "Vrydag" te vervang deur "week";
 (b) na die woorde "werksaam is" die punt te vervang deur 'n kommapunt en die volgende voorbehoudsbepaling by te voeg:—
 "met dien verstande dat wanneer 'n vakman lone ontvang, of geregtig is om lone te ontvang vir minder as drie skofte in 'n week, daar, behoudens die bepalings van subklousule (4) van hierdie klousule, geen bydraes ten opsigte van sodanige week deur hom betaalbaar is nie."
- (2) Deur, in subklousule (2) van hierdie klousule—
 (a) die woord "Vrydag" waar dit ook al voorkom, te vervang deur "betaaldag";
 (b) die kommapunt na die woorde "betaal word" waar dit vir die tweede keer voorkom, te vervang deur 'n punt; en
 (c) die voorbehoudsbepaling wat aan die einde van die huidige subklousule voorkom, te skrap.
- (3) Deur, in subklousule (3) van hierdie klousule, die woorde "in die vorm wat in Aanhangel B van hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word" te skrap en dit te vervang deur "wat vereis word in die vorm wat vir hierdie doel deur die Streekraad wat jurisdiksie het, voorgeskryf word."
- (4) Deur, in subklousule (4) van hierdie klousule, al die woorde na "enige bydraes wat" te skrap en dit te vervang deur "aan die fonds verskuldig is deur of namens sodanige vakmanne".

4. AANHANGSEL B.

Deur hierdie Aanhangel te skrap.

Op hede die 25ste dag van Oktober 1963 te Johannesburg onderteken.

R. A. RICHARDSON,
 Gemagtigde Werkgeversverteenvoerder
 in die Raad.

P. W. REYNOLDS,
 Gemagtigde Werknemersverteenvoerder
 in die Raad.

W. P. VAN NIEKERK,
 Algemene Sekretaris van die Raad.

No. R. 250.]

[21 Februarie 1964.]

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956,
SOOS GEWYSIG.YSTER-, STAAL-, INGENIEURS- EN METAL-
LURGIESE NYWERHEID.

AMCOROOREENKOMS.

Ondervermelde verbeterings van Goewermentskennisgewing No. 1458 wat in *Buitengewone Staatskoerant* No. 611 van 20 September 1963 verskyn het, word gepubliseer:—

In die Engelse teks van die Bylae:—

DEEL I.

ARTIKEL 11.

1. Voeg die woord „hourly” in na die woord „ordinary” in subklousule (4).
2. Voeg die woord „public” in na die woord „paid” waar dit vir die tweede keer in subklousule (5) voorkom.

DEEL II.

Vervang die woord „Employers” deur die woord „Employees” waar dit in die opskrif van klousule 8 voorkom.

DEEL IV.

Vervang die woord „Journeys” deur die woord „Journemen's” in klousule 1.

3. CLAUSE 7.—CONTRIBUTIONS.

- (1) By, in sub-clause (1) of this Clause—
 (a) the substitution of the word "week" for "Friday";
 (b) the substitution of a semi-colon for the fullstop after "Motor Industry", and the addition of the following proviso:—
 "provided that where a journeyman receives, or is entitled to receive wages for less than three shifts in any week, no contribution shall, subject to the provisions of sub-clause (4) of this Clause, be payable by him in respect of such week."
- (2) By, in sub-clause (2) of this clause—
 (a) the substitution of "pay day" for "Friday" wherever the latter word appears;
 (b) the substitution of a fullstop for the semi-colon after the word "journeyman" where it appears for the second time; and
 (c) the deletion of the proviso appearing at the end of the present sub-clause.
- (3) By, in sub-clause (3) of this Clause, the deletion of the words "in the form prescribed in Annexure B to this Agreement", and the substitution thereof of "required in the form prescribed for this purpose by the Regional Council having jurisdiction."
- (4) By, in sub-clause (4) of this Clause, the deletion of all the words after "owing" and the substitution for them of "by and on behalf of such journeymen to the Fund."

4.—ANNEXURE B.

By the deletion of this Annexure.

Signed at Johannesburg, this 25th day of October, 1963.

R. A. RICHARDSON,
 Authorised Employer Representative
 on the Council.

P. W. REYNOLDS,
 Authorised Employee Representative
 on the Council.

W. P. VAN NIEKERK,
 General Secretary of the Council.

No. R. 250.]

[21 February 1964.]

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956,
AS AMENDED.IRON, STEEL, ENGINEERING AND METAL-
LURGICAL INDUSTRY.

AMCOR AGREEMENT.

The following corrections to Government Notice No. 1458 appearing in *Government Gazette Extraordinary* No. 611 of the 20th September, 1963, are published:—

In the English version of the Schedule:—

PART I.

SECTION 11.

1. Insert the word "hourly" after the word "ordinary" in sub-section (4).
2. Insert the word "public" after the word "paid" where it occurs for the second time in sub-section (5).

PART II.

Substitute the word "Employees" for the word "Employers" where it occurs in the heading of section 8.

PART IV.

Substitute the word "Journemen's" for the word "Journeys" in section 1.

No. R. 251.]

[21 Februarie 1964.]

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.

MOTORNYWERHEID.

WYSIGING VAN PENSIOENFONDSOOREENKOMS.

Ek, ALFRED ERNEST TROLLIP, Minister van Arbeid, verklaar hierby kragtens paragraaf (a) van subartikel (1) van artikel agt-en-veertig van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig, dat al die bepalings van die Ooreenkoms (hieronder die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Motornywerheid betrekking het, vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Maart 1964, eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of vakverenigings is.

A. E. TROLLIP,
Minister van Arbeid.

BYLAE.

DIE NASIONALE NYWERHEIDSRaad VIR DIE
MOTORNYWERHEID:

OOREENKOMS

ingevolge van die bepalings van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig, gesluit en aangegaan deur en tussen

The South African Motor Industry Employers' Association
en

The South African Vehicle Builders' and Repairers' Association
(hieronder die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en

The Motor Industry Employees' Union of South Africa,
The Motor Industry Staff Association
en

The Motor Industry Coloured Workers' Union
(hieronder die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem),
aan die ander kant,
wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Motor-
nywerheid.

Die Ooreenkoms (Pensioenfonds) gepubliseer by Goewermmentskennisgewing No. 546 van 13 Maart van 1953, soos verleng by Goewermmentskennisgewing No. 280 van 28 Februarie 1958, en No. 406 van 22 Maart 1963, en gewysig by Goewermmentskennisgewing No. 391 van 13 Maart 1959, No. 555 van 14 April 1961, en No. 1494 van 14 September 1962, word hierby verder soos volg gewysig:—

1. KLOUSULE 3.—WOORDBEPALINGS.

Deur hierdie klousule soos volg te wysig:—

(1) Die skrapping van die omskrywing van "Aanhangsel B".

(2) Die byvoeging van die volgende woordbepalings:—

(a) "Skof" beteken die getal ure, uitgesonderd oortydure, wat 'n werkgewer toegelaat word om, kragtens klousule 29 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermmentskennisgewing No. 600 van 26 April van 1963, sy werkgewers op enige dag in die gewone loop van hul diens te laat werk.

(b) "Week" beteken 'n tydperk van sewe agtereenvolgende dae wat om middernag op 'n Sondag begin.

2. KLOUSULE 5.—BYDRAES.

Deur hierdie klousule soos volg te wysig:—

(1) In subklousule (1):—

(a) Die vervanging van die woord "Vrydag" deur die woord "week";

(b) die vervanging van die punt na "Motornywerheid" deur 'n komma; en

(c) die byvoeging van die volgende voorbehoudsbepaling:—
"met dien verstande dat waar 'n vakman 'n loon vir minder as drie skofte in 'n week ontvang of daarop geregtig is om dit te ontvang, geen bydraes ten opsigte van sodanige week deur hom betaalbaar is nie."

(2) In subklousule (2):—

(a) Die vervanging van "Vrydag" waar hierdie woord ookal voorkom, deur die woord "betaaldag";

(b) die vervanging van die komma voor die uitdrukking "met dien verstande" deur 'n punt; en

(c) die skrapping van die voorbehoudsbepaling van hierdie subklousule.

No. R. 251.]

[21 February 1964.]

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.

MOTOR INDUSTRY.

AMENDMENT OF PENSION FUND AGREEMENT.

I, ALFRED ERNEST TROLLIP, Minister of Labour, hereby in terms of paragraph (a) of sub-section (1) of section forty-eight of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, declare that all the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Motor Industry shall be binding as from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 31st March, 1964, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions.

A. E. TROLLIP,
Minister of Labour.

SCHEDULE.

THE NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE
MOTOR INDUSTRY.

AGREEMENT

entered into in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, by and between

The South African Motor Industry Employers' Association
and

The South African Vehicle Builders' and Repairers' Association
(hereinafter referred to as "the employers" or the "employers' organisations") of the one part, and

The Motor Industry Employees' Union of South Africa
The Motor Industry Staff Association
and

The Motor Industry Coloured Workers' Union
(hereinafter referred to as "the employees" or the "trade unions") of the other part,
being the Parties to the National Industrial Council for the Motor Industry.

The Agreement (Pension Fund) published under Government Notice No. 546 of the 13th March, 1953, as extended in terms of Government Notices Nos. 280 of the 28th February, 1958, and 406 of the 22nd March, 1963, and amended by Government Notices Nos. 391 of the 13th March, 1959, 555 of the 14th April, 1961, and 1494 of the 14th September, 1962, is hereby further amended as follows:—

1. CLAUSE 3. DEFINITIONS.

By the following amendments to this Clause:—

(1) The deletion of the definition "Annexure B".

(2) The Addition of the following definitions:—

(a) "Shift" means the number of hours excluding overtime, which an employer is permitted to work his employees on any day in the normal course of employment, in terms of Clause 29 of the Agreement published under Government Notice No. 600 of the 26th April, 1963.

(b) "Week" means a period of seven consecutive days commencing at midnight on a Sunday.

2. CLAUSE 5.—CONTRIBUTIONS.

By the following amendments to this Clause:—

(1) In sub-clause (1)—

(a) the substitution of the word "week" for the word "Friday";

(b) the substitution of a semi-colon for the fullstop after "motor industry"; and

(c) the addition of the following proviso:—

"provided that where a journeyman receives, or is entitled to receive wages for less than three shifts in any week, no contributions shall be payable by him in respect of such week".

(2) In sub-clause (2)—

(a) the substitution of "pay day" for "Friday" wherever the latter word appears;

(b) the substitution of a fullstop for the comma appearing before the word "provided" and

(c) the deletion of the proviso to this sub-clause.

(3) In subklousule (3), die skapping van die woorde "in die vorm voorgeskryf in Aanhangsel B van hierdie Ooreenkoms" en die vervanging daarvan deur die woorde "soos vereis in die vorm wat vir hierdie doel voorgeskryf is deur die streekraad wat jurisdiksie het."

(4) Die skapping van subklousule (4).

(5) Die hernommering van die bestaande subklousule (5) en (6) sodat hulle onderskeidelik subklousule (4) en (5) word.

3. AANHANGSEL B.

Deur die skapping van hierdie Aanhangsel van die Ooreenkoms.

Op hede, die 25ste dag van Oktober 1963, te Johannesburg onderteken.

R. A. RICHARDSON,

Gemagtigde Werkgewersvertegenwoordiger in die Raad.

P. W. REYNOLDS,

Gemagtigde Werknemersvertegenwoordiger in die Raad.

W. P. VAN NIEKERK,

Algemene-Sekretaris van die Raad.

(3) In sub-clause (3), the deletion of the words "in the form prescribed in Annexure B to this Agreement", and the substitution thereof of "required in the form prescribed for this purpose by the Regional Council having jurisdiction."

(4) The deletion of sub-clause (4).

(5) the re-numbering of the present sub-clauses (5) and (6) to become sub-clauses (4) and (5) respectively.

3. ANNEXURE B.

By the deletion of this Annexure from the Agreement.

Signed at Johannesburg this 25th day of October, 1963.

R. A. RICHARDSON,

Authorised employer representative on the Council.

P. W. REYNOLDS,

Authorised employee representative on the Council.

W. P. VAN NIEKERK,

General Secretary of the Council.

No. R. 252.]

[21 Februarie 1964.

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.

BOU- EN MONUMENTKLIPMESSELNYWERHEID, TRANSVAAL.

WYSIGING VAN ARBEIDERSOOREENKOMS.

Namens die Minister van Arbeid, verklaar ek, MARAIS VILJOEN, Adjunk-minister van Arbeid, hierby—

(a) kragtens paragraaf (a) van subartikel (1) van artikel agt-en-veertig van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig, dat al die bepalinge van die Ooreenkoms (hieronder die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Bou- en Monumentklipmesselnywerheid betrekking het, vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 20 Augustus 1964 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of vakverenigings is;

(b) kragtens paragraaf (b) van subartikel (1) van artikel agt-en-veertig van genoemde Wet dat die bepalinge van die Wysigingsooreenkoms vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 20 Augustus 1964 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as die genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerhede in die landdrosdistrikte Alberton, Benoni, Boksburg, Brakpan, Germiston, Heidelberg (Transvaal) [uitgesonderd die gebied wat buite 'n straal van 10 myl vanaf die Hoofposkantoor, Heidelberg (Transvaal) val], Johannesburg, Kempton Park (uitgesonderd enige gedeelte wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing No. 551 van 29 Maart 1956 binne die landdrosdistrik Pretoria, maar buite 'n straal van 20 myl vanaf die Hoofposkantoor, Pretoria, geval het), Nigel (uitgesonderd die gebied wat buite 'n straal van 10 myl vanaf die Hoofposkantoor, Nigel, val) en Springs, en in die gebiede binne 'n straal van 30 myl vanaf die Hoofposkantoor, Pretorsdorp, 20 myl vanaf die Hoofposkantoor, Pretorsdorp [uitgesonderd daardie gedeelte van die Naturellegebied Uitvalgrond (J.Q. 4341) wat binne hierdie straal val] en Vereeniging, en 10 myl vanaf die Hoofposkantoor, Klerksdorp, Middelburg (Transvaal), Potchefstroom en Witbank; en

No. R. 252.]

[21 February 1964.

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.

BUILDING AND MONUMENTAL MASONRY INDUSTRIES, TRANSVAAL.

AMENDMENT OF LABOURERS' AGREEMENT.

On behalf of the Minister of Labour, I, MARAIS VILJOEN, Deputy-Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of paragraph (a) of sub-section (1) of section forty-eight of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, declare that all the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement), which appears in the Schedule hereto and which relates to the Building and Monumental Masonry Industries shall be binding as from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 20th August 1964, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions;

(b) in terms of paragraph (b) of sub-section (1) of section forty-eight of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding as from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 20th August, 1964, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industries in the Magisterial Districts of Alberton, Benoni, Boksburg, Brakpan, Germiston, Heidelberg (Transvaal) [excluding the area falling outside a radius of 10 miles from the General Post Office, Heidelberg (Transvaal)], Johannesburg, Kempton Park (excluding any portion which prior to the publication of Government Notice No. 551, dated the 29th March, 1956, fell within the Magisterial District of Pretoria but outside a radius of 20 miles from the General Post Office, Pretoria), Nigel (excluding the area falling outside a radius of 10 miles from the General Post Office, Nigel), and Springs, and in the areas within radii of 30 miles from the General Post Office, Krugersdorp, 20 miles from the General Post Office, Pretorsdorp [excluding that portion of the Native area Uitvalgrond (J.Q. 4341) falling within this radius] and Vereeniging, and 10 miles from the General Post Office, Klerksdorp, Middelburg (Transvaal), Potchefstroom and Witbank; and

(c) kragtens paragraaf (a) van subartikel (3) van artikel *agt-en-veertig* van genoemde Wet dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 20 Augustus 1964 eindig, in die landdrosdistrikte Alberton, Benoni, Boksburg, Brakpan, Germiston, Heidelberg (Transvaal) [uitgesonderd die gebied wat buite 'n straal van 10 myl vanaf die Hoofposkantoor, Heidelberg (Transvaal), val], Johannesburg, Kempton Park (uitgesonderd enige gedeelte wat voor die publikasie van Goewermenskennisgewing No. 551 van 29 Maart 1956 binne die landdrosdistrik Pretoria, maar buite 'n straal van 20 myl vanaf die Hoofposkantoor, Pretoria, geval het), Nigel (uitgesonderd die gebied wat buite 'n straal van 10 myl vanaf die Hoofposkantoor, Nigel, val) en Springs, en in die gebiede binne 'n straal van 30 myl vanaf die Hoofposkantoor, Krugersdorp, 20 myl vanaf die Hoofposkantoor, Pretoria [uitgesonderd daardie gedeelte van die Naturellegebied Uitvalgrond (J.Q. 4341) wat binne hierdie straal val] en Vereeniging, en 10 myl vanaf die Hoofposkantoor, Klerksdorp, Middelburg (Transvaal), Potchefstroom en Witbank, *mutatis mutandis* bindend is vir alle Naturelle in diens in genoemde Nywerhede by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Naturelle in hul diens.

M. VILJOEN,
Adjunk-minister van Arbeid.

BYLAE.

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE BOUNYWERHEID (TRANSVAAL).

OOREENKOMS

Ingevolge die bepalings van die Wet op Nywerheidsversoenig, 1956, gesluit en aangegaan tussen die

Master Builders' and Allied Trades Association (Witwatersrand);

Pretoria Master Builders' and Allied Trades Association;

Master Masons' and Quarry Owners' Association (South Africa) wat sy lede in die Monumentklipmesselnywerheid verteenwoordig; (hieronder "die werkgewers" of "die werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa;

Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa;

Blanke Bouwerkersvakbond;

Operative Plasterers' Trade Union of South Africa;

(hieronder "die werknemers" of "die vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Bounywerheid (Transvaal), ten einde die Adbeidersooreenkoms te wysig wat by Goewermenskennisgewing No. 388 van 11 Augustus 1961 gepubliseer en soos by Goewermenskennisgewings No. 1493 van 14 September 1962 en No. 698 van 10 Mei 1963 gewysig is, en wel soos volg:—

(1) Geen werkgewer mag lone betaal en geen werknemer mag lone aanneem wat laer is nie as onderstaande tariewe, gelees met die oorblywende bepalings van hierdie klousule:—

(a) 'n Hystoestelbediener: R0.29 per uur.

(b) Werkman, graad II, in Gebied A in diens: R0.20 per uur.

(c) Werkman, graad II, in Gebied B in diens: R0.16 per uur.

(d) Ongeskoolde arbeider in Gebied A in diens: R0.18½ per uur.

(e) Ongeskoolde arbeider in Gebied B in diens: R0.14 per uur.

(f) Werknemer wat persele patroleer en eiendom bewaak: R1.60 per dag.

Namens die partye by die Raad op hede die sewentiende dag van Julie 1963 in Johannesburg onderteken.

F. L. A. BUCHANAN,
Voorsitter van die Raad.

G. DE C. MALHERBE,
Ondervoorsitter van die Raad.

T. J. MARCHAND,
Sekretaris van die Raad.

(c) in terms of paragraph (a) of sub-section (3) of section *forty-eight* of the said Act declare that in the Magisterial Districts of Alberton, Benoni, Boksburg, Brakpan, Germiston, Heidelberg (Transvaal) [excluding the area falling outside a radius of 10 miles from the General Post Office, Heidelberg (Transvaal)], Johannesburg, Kempton Park (excluding any portion which prior to the publication of Government Notice No. 551, dated the 29th March, 1956, fell within the Magisterial District of Pretoria but outside a radius of 20 miles from the General Post Office, Pretoria), Nigel (excluding the area falling outside a radius of 10 miles from the General Post Office, Nigel), and Springs, and in the areas within radii of 30 miles from the General Post Office, Krugersdorp, 20 miles from the General Post Office, Pretoria [excluding that portion of the Native area Uitvalgrond (J.Q. 4341) falling within this radius] and Vereeniging, and 10 miles from the General Post Office, Klerksdorp, Middelburg (Transvaal), Potchefstroom and Witbank, and from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 20th August, 1964, the provisions of the Amending Agreement, shall *mutatis mutandis* be binding upon all Natives employed in the said Industries by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Natives in their employ.

M. VILJOEN,
Deputy-Minister of Labour.

SCHEDULE.

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BUILDING INDUSTRY (TRANSVAAL).

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956 (as amended), made and entered into between the

Master Builders' and Allied Trades Association (Witwatersrand);

Pretoria Master Builders' and Allied Trades Association;

Master Masons' and Quarry Owners' Association (South Africa) representing its members in the Monumental Masonry Industry; (hereinafter referred to as "the employers" or "the employers' organisations"), of the one part, and the

Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa;

Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa; Blanke Bouwerkersvakbond;

Operative Plasterers' Trade Union of South Africa;

(hereinafter referred to as "the employees" or "the trade unions"), of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Building Industry (Transvaal), to amend the Labourers' Agreement published under Government Notice No. 388, dated 11th August, 1961, as amended by Government Notice No. 1493, dated 14th September, 1962, and Government Notice No. 698, dated 10th May, 1963, as follows:—

Delete sub-clause (1) of Clause 4—Wages and substitute therefor the following:—

(1) No employer shall pay and no employee shall accept wages at rates lower than the following, read with the remaining provisions of this clause:—

(a) Operator of a hoist: R0.29 per hour.

(b) Operative, Grade II, employed in Area A: R0.20 per hour.

(c) Operative, Grade II, employed in Area B: R0.16 per hour.

(d) Unskilled Labourer employed in Area A: R0.18½ per hour.

(e) Unskilled Labourer employed in Area B: R0.14 per hour.

(f) Employee engaged on patrolling premises and guarding property: R1.60 per day.

Signed at Johannesburg on behalf of the parties to the Council on this seventeenth day of July, 1963.

F. L. A. BUCHANAN,
Chairman of the Council.

G. DE C. MALHERBE,
Vice-Chairman of the Council.

T. J. MARCHAND,
Secretary of the Council.

No. R. 253.]

[21 Februarie 1964.]

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.

BOU- EN MONUMENTKLIPMESSELNYWERHEID,
TRANSVAAL.

WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS.

Namens die Minister van Arbeid, verklaar ek, MARAIS VILJOEN, Adjunk-minister van Arbeid, hierby—

- (a) kragtens paragraaf (a) van subartikel (1) van artikel *agt-en-veertig* van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig, dat al die bepalings van die Ooreenkoms (hieronder die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Bou- en Monumentklipmesselnywerheid betrekking het, vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 26 Augustus 1965 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of vakverenigings is;
- (b) kragtens paragraaf (b) van subartikel (1) van artikel *agt-en-veertig* van genoemde Wet dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 26 Augustus 1965 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerhede in die landdrosdistrikte Alberton, Balfour, Benoni, Boksburg, Brakpan, Delmas, Germiston, Heidelberg (Transvaal), Johannesburg, Nigel en Springs; die gebied binne 'n straal van 30 myl vanaf die Hoofposkantoor, Krugersdorp; die gebied binne 'n straal van 20 myl vanaf die Hoofposkantoor, Vereeniging; die gebied binne 'n straal van 20 myl vanaf die Hoofposkantoor, Pretoria, uitgesonderd daardie gedeelte van die Naturellegebied Uitvalgrond (J.Q. 4341) wat binne genoemde straal val; die gebiede binne 'n straal van 10 myl vanaf onderskeidelik die Hoofposkantoor, Klerksdorp, Potchefstroom, Witbank en Middelburg (Transvaal); en in die landdrosdistrik Kempton Park (uitgesonderd daardie gedeelte wat buite 'n straal van 20 myl vanaf die Hoofposkantoor, Pretoria, val en wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing No. 551 van 29 Maart 1956 in die landdrosdistrik Pretoria geval het); en
- (c) kragtens paragraaf (a) van subartikel (3) van artikel *agt-en-veertig* van genoemde Wet dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 26 Augustus 1965 eindig, in die landdrosdistrikte Alberton, Balfour, Benoni, Boksburg, Brakpan, Delmas, Germiston, Heidelberg (Transvaal), Johannesburg, Nigel en Springs; die gebied binne 'n straal van 30 myl vanaf die Hoofposkantoor, Krugersdorp; die gebied binne 'n straal van 20 myl vanaf die Hoofposkantoor, Vereeniging; die gebied binne 'n straal van 20 myl vanaf die Hoofposkantoor, Pretoria, uitgesonderd daardie gedeelte van die Naturellegebied Uitvalgrond (J.Q. 4341) wat binne genoemde straal val; die gebiede binne 'n straal van 10 myl vanaf onderskeidelik die Hoofposkantoor, Klerksdorp, Potchefstroom, Witbank en Middelburg (Transvaal); en in die landdrosdistrik Kempton Park (uitgesonderd daardie gedeelte wat buite 'n straal van 20 myl vanaf die Hoofposkantoor, Pretoria, van en wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing No. 551 van 29 Maart 1956 binne die landdrosdistrik Pretoria geval het), *mutatis mutandis* bindend is vir alle Naturelle in diens in genoemde Nywerhede by dié werkgewers

No. R. 253.]

[21 February 1964.]

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.

BUILDING AND MONUMENTAL MASONRY
INDUSTRIES, TRANSVAAL.

AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT.

On behalf of the Minister of Labour, I, MARAIS VILJOEN, Deputy-Minister of Labour, hereby—

- (a) in terms of paragraph (a) of sub-section (1) of section *forty-eight* of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, declare that all the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Building and Monumental Masonry Industries shall be binding as from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 26th August, 1965, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions;
- (b) in terms of paragraph (b) of sub-section (1) of section *forty-eight* of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding as from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 26th August, 1965, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industries in the Magisterial Districts of Alberton, Balfour, Benoni, Boksburg, Brakpan, Delmas, Germiston, Heidelberg (Transvaal), Johannesburg, Nigel and Springs; the area within a radius of 30 miles from the General Post Office, Krugersdorp; the Area within a radius of 20 miles from the General Post Office, Vereeniging; the area within a radius of 20 miles from the General Post Office, Pretoria, but excluding that portion of the Native area Uitvalgrond (J.Q. 4341) which falls within the said radius; the areas within radii of 10 miles from the General Post Offices, Klerksdorp, Potchefstroom, Witbank and Middelburg (Transvaal), respectively; and in the Magisterial District of Kempton Park (excluding that portion which falls outside a radius of 20 miles from the General Post Office, Pretoria, and which prior to the publication of Government Notice No. 551, dated, 29th March, 1956, fell within the Magisterial District of Pretoria); and
- (c) in terms of paragraph (a) of sub-section (3) of section *forty-eight* of the said Act declare that in the Magisterial Districts of Alberton, Balfour, Benoni, Boksburg, Brakpan, Delmas, Germiston, Heidelberg (Transvaal), Johannesburg, Nigel and Springs; the area within a radius of 30 miles from the General Post Office, Krugersdorp; the area within a radius of 20 miles from the General Post Office, Vereeniging; the area within a radius of 20 miles from the General Post Office, Pretoria, but excluding that portion of the Native area Uitvalgrond (J.Q. 4341) which falls within the said radius; the areas within radii of 10 miles from the General Post Offices, Klerksdorp, Potchefstroom, Witbank and Middelburg (Transvaal), respectively, and in the Magisterial District of Kempton Park (excluding that portion which falls outside a radius of 20 miles from the General Post Office, Pretoria, and which prior to the publication of Government Notice No. 551, dated 29th March, 1956, fell within the Magisterial District of Pretoria), and from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 26th August, 1965, the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all Natives employed in the said Industries by the employers

vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgevers ten opsigte van Naturelle in hul diens.

M. VILJOEN,
Adjunk-minister van Arbeid.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE BOUNYWERHEID (TRANSVAAL)

OOREENKOMS

ingevalle die bepalings van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit en aangegaan tussen die

Master Builders' and Allied Trades Association (Witwatersrand);

Pretoria Master Builders' and Allied Trades Association;

Master Masons, and Quarry Owners' Association (South Africa),

wat sy lede in die Monumentklipmesselnywerheid verteenwoordig;

(hieronder "die werkgevers" of "die werkgeversorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa;

Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa;

Blanke Bouwerkersvakbond;

Operative Plasterers' Trade Union of South Africa;

(hieronder "die werknemers" of "die vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Bounywerheid (Transvaal), ten einde die Hoofdooreenkom te wysig wat by Goewermentskennisgewing No. 1323 van 17 Augustus 1962 gepubliseer en soos by Goewermentskennisgewing No. 189 van 8 Februarie 1963 gewysig is, en wel soos volg.

Skrap subklousule (1) (a) en (c) van klousule 4—Lone, en vervang dit deur onderstaande:—

(1) Geen werkgegewer mag lone betaal en geen werknemer mag lone aanneem wat laer is nie as onderstaande tariewe, gelees met die oorblywende bepalings van hierdie klousule:

(a) Bestuurder van 'n meganiese voertuig waarvan die onbelaste gewig, tesame met die onbelaste gewig van 'n sleepwa. of sleepwaens geheg aan of getrek deur sodanige voertuig—

2,000 lb. en minder is: 36½ sent per uur.

6,000 lb. of minder maar meer as 2,000 lb. is: 41 sent per uur.

7,700 lb. of minder maar meer as 6,000 lb. is: 44 sent per uur.

meer as 7,700 lb. is: 56 sent per uur.

(c) Bediener van 'n kragaaangedrewe hyskraan: 55 sent per uur.

Namens die partye op hede die sewentiende dag van Julie 1963 in Johannesburg onderteken.

F. L. A. BUCHANAN,
Voorsitter van die Raad.

G. DE C. MALHERBE,
Ondervoorsitter van die Raad.

T. J. MARCHAND,
Sekretaris van die Raad.

No. R. 254.]

[21 Februarie 1964.

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956, SOOS GEWYSIG.

YSTER-, STAAL-, INGENIEURS- EN METALLURGIESE NYWERHEID, REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

SIEKTEBYSTANDSFONDSOOREENKOMS.

Ondervermelde verbeterings van Goewermentskennisgewing No. R.164 wat in Buitengewone Staatskoerant No. 711 van 31 Januarie 1964 verskyn het, word gepubliseer:—

In die Engelse teks van die Bylae.

Voeg die woorde „but shall not include overtime payments or any other remuneration” in aan die einde van die woordskrywing van „wage group” in subklousule (2) van klousule 1.

upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Natives in their employ.

M. VILJOEN,
Deputy-Minister of Labour.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BUILDING INDUSTRY (TRANSVAAL)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956 (as amended), made and entered into between the

Master Builders' and Allied Trades Association (Witwatersrand);

Pretoria Master Builders' and Allied Trades Association;

Master Masons, and Quarry Owners' Association (South Africa

representing its members in the Monumental Masonry Industry;

(hereinafter referred to as "the employers" or "the employers' organisations"), of the one part, and the

Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa;

Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa;

Blanke Bouwerkersvakbond;

Operative Plasterers' Trade Union of South Africa;

(hereinafter referred to as "the employees" or "the trade unions"), of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Building Industry (Transvaal), to amend the Main Agreement published under Government Notice No. 1323, dated 17 August, 1962, as amended by Government Notice No. 189, dated 8th February, 1963, as follows:—

Delete sub-clause (1) (a) and (c) of clause 4—Wages and substitute therefor the following:—

(1) No employer shall pay and no employee shall accept wages at rates lower than the following, read with the remaining provisions of this clause:—

(a) Driver of a mechanical vehicle, the unladen weight of which together with the unladen weight of any trailer or trailers attached to or drawn by such vehicle is—
up to and including 2,000 lb.: 36½ cents per hour.
over 2,000 lb. up to and including 6,000 lb.: 41 cents per hour.
over 6,000 lb. up to and including 7,700 lb.: 44 cents per hour.
over 7,700 lb.: 56 cents per hour.

(c) Operator of power driven crane: 55 cents per hour.

Signed at Johannesburg on behalf of the parties to the Council on this Seventeenth day of July, 1963:

F. L. A. BUCHANAN,
Chairman of the Council.

G. DE C. MALHERBE,
Vice-Chairman of the Council.

T. J. MARCHAND,
Secretary of the Council.

No. R. 254.]

[21 February 1964.

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956, AS AMENDED.

IRON, STEEL, ENGINEERING AND METALLURGICAL INDUSTRY, REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

SICK PAY FUND AGREEMENT.

The following corrections to Government Notice No. R.164 appearing in Government Gazette Extraordinary No. 711 of the 31st January, 1964, are published:—

In the English version of the Schedule.

Insert the words "but shall not include overtime payments or any other remuneration" at the end of the definition of "wage group" in sub-section (2) of section 1.

In die Afrikaanse teks van die Bylae.

Voeg die woorde „maar uitgesonderd oortydbesoldiging of enige ander besoldiging” in aan die einde van die woordskrywing van „loongroep” in subklousule (2) van klousule 1.

No. R. 255.]

[21 Februarie 1964.

WET OP OORLOGSMAATREËLS, 1940.

VRYSTELLING VAN DIE REGULASIES OP LEWENSKOSTETOELAES GEPUBLISEER BY OORLOGSMAATREËL No. 43 VAN 1942, SOOS GEWYSIG.

YSTER-, STAAL-, INGENIEURS- EN METALLURGIESE NYWERHEID, REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

Ek, ALFRED ERNEST TROLLIP, Minister van Arbeid—

(1) stel hierby, kragtens subregulasie (1) van regulasie 4 van die regulasies wat by Oorlogsmaatreël No. 43 van 1942, soos gewysig, gepubliseer is, alle werkgewers in die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid soos omskryf in die Hoofooreenkoms wat by Goewermentskennisgewing No. 727 van 17 Mei 1963, gepubliseer is, die Ooreenkoms Afdeling Radio-, Verkoelings- en Huishoudelike Elektriese Toestelle wat by Goewermentskennisgewing No. 1274 van 16 Augustus 1963, gepubliseer is, die Yskorooreenkoms wat by Goewermentskennisgewing No. 1307 van 23 Augustus 1963, gepubliseer is of die Amcorooreenkoms wat by Goewermentskennisgewing No. 1458 van 20 September 1963, gepubliseer is, vry van die bepalings van genoemde Oorlogsmaatreël ten opsigte van hulle werknemers vir wie lone nie in enigen van die genoemde ooreenkomste voorgeskryf is nie, ten einde die betrokke werkgewers toe te laat om die voorgeskrewe lewenskostetoelaes met basiese lone te konsolideer op voorwaarde dat—

- (a) die lewenskostetoelaes wat met die basiese lone gekonsolideer word, nie minder mag wees nie as die lewenskostetoelaes wat by die regulasies voorgeskryf word;
- (b) indien 'n werknemer tot 'n pensioenfonds of enige ander fonds bydra en sy bydraes as gevolg van konsolidering verhoog word, die totale bedrag wat hy aan kontant ontvang, nie minder mag wees nie as die bedrag wat hy voor konsolidasie ontvang het; en
- (c) indien die voorgeskrewe lewenskostetoelaes in die toekomst verhoog word, die besoldiging van die werknemers dienooreenkomstig verhoog word of die verhoging by wyse van 'n aparte toelaë aan hulle betaal word;

(2) trek Goewermentskennisgewing No. 1268 gepubliseer in die *Staatskoerant* van 16 Augustus 1963, met inwerkingtreding vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing, in.

A. E. TROLLIP,
Minister van Arbeid.

In the Afrikaans version of the Schedule.

Insert the words “maar uitgesonderd oortydbesoldiging of enige ander besoldiging” at the end of the definition of “loongroep” in sub-section (2) of section 1.

No. R. 255.]

[21 February 1964.

WAR MEASURES ACT, 1940.

EXEMPTION FROM THE COST OF LIVING ALLOWANCE REGULATIONS PUBLISHED UNDER WAR MEASURE No. 43 OF 1942, AS AMENDED.

IRON, STEEL, ENGINEERING AND METALLURGICAL INDUSTRY, REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

I, ALFRED ERNEST TROLLIP, Minister of Labour, hereby—

(1) in terms of sub-regulation (1) of regulation 4 of the Regulations published under War Measure No. 43 of 1942, as amended, exempt all employers, engaged in the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry as defined in the main Agreement published under Government Notice No. 727 of the 17th May, 1963, the Radio, Refrigeration and Domestic Electrical Appliances Division Agreement published under Government Notice No. 1274 of the 16th August, 1963, the Iscor Agreement published under Government Notice No. 1307 of the 23rd August, 1963, or the Amcor Agreement published under Government Notice No. 1458 dated the 20th September, 1963, in respect of their employees for whom wages are not prescribed in any of the said Agreements, from the provisions of the said War Measure to permit the said employers to consolidate the prescribed cost of living allowances with basic wages on condition that—

- (a) the cost of living allowances consolidated with basic wages shall not be less than those prescribed by the Regulations;
- (b) should an employee contribute to a pension or other fund and his contributions be increased by reason of the consolidation, his total remuneration shall be so adjusted that the cash payment he receives shall not be less than that which he received prior to consolidation; and
- (c) should the prescribed cost of living allowances be increased in the future, then the remuneration of the employees concerned shall be increased accordingly or they shall be paid such increases by way of separate allowances;

(2) with effect from the date of publication of this notice, withdraw Government Notice No. R.1268 published in the *Government Gazette* of the 16th August, 1963.

A. E. TROLLIP,
Minister of Labour.

DEPARTEMENT VAN JUSTISIE.

No. R. 256.]

[21 Februarie 1964.

AFKONDIGING VAN BESONDERHEDE INGEVOLGE ARTIKEL *TIENTER* VAN DIE WET OP DIE ONDERDRUKKING VAN KOMMUNISME, 1950 (WET No. 44 VAN 1950), SOOS GEWYSIG.

Die Minister van Justisie het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *tien ter* van die Wet op die Onderdrukking van Kommunisme, 1950 (Wet No. 44 van 1950), soos gewysig, sy goedkeuring geheg aan die afkondiging in die *Staatskoerant* van onderstaande besonderhede van kennisgewings wat ingevolge subartikel (1) van artikel *nege* van genoemde Wet uitgereik is waarby ondergenoemde persone verbied is om byeenkomste by te woon:—

DEPARTMENT OF JUSTICE.

No. R. 256.]

[21 February 1964.

PUBLICATION OF PARTICULARS IN TERMS OF SECTION *TEN TER* OF THE SUPPRESSION OF COMMUNISM ACT, 1950 (ACT No. 44 OF 1950), AS AMENDED.

The Minister of Justice has, by virtue of the powers vested in him by section *ten ter* of the Suppression of Communism Act, 1950 (Act No. 44 of 1950), as amended, approved the publication in the *Government Gazette* of the undermentioned particulars of notices issued in terms of sub-section (1) of section *nine* of the said Act whereby the undermentioned persons were prohibited from attending gatherings:—

Naam. Name.	Adres in kennisgewing vermeld. Address mentioned in Notice.	Datum waarop kennisgewing oorhandig is. Date on which Notice was delivered.	Datum waarop kennisgewing verstryk. Date on which Notice expires.
Cindi, Edmund Butane.....	54 Derde Straat/ <i>Third Street</i> , Benonilokasie/ <i>Location</i> , Benoni	17/1/64	30/11/68
Kopase, Malose Ephraim.....	419b Naledi-Bantoeoord/ <i>Bantu Township</i> , Johannesburg	30/12/63	31/12/68

GEOLOGIESE KAART VAN DIE UNIE

Skaal 1/1,000,000 (4 dele)

PRYS R2.00 per stel

VERKRYGBAAR BY DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA en KAAPSTAD

GEOLOGICAL MAP OF THE UNION

Scale 1/1,000,000 (4 sheets)

PRICE R2.00 per set

OBTAINABLE FROM THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA and CAPE TOWN

Koop Nasionale Spaarsertifikate — Buy National Savings Certificates

INHOUD.

CONTENTS.

No.	BLADSY
PROKLAMASIE.	
R. 29. Verbod op die Verkoop van Vars Vrugte en Vars Groente Bestem vir Verwerking in 'n Fabriek tensy dit volgens Graad Verpak is soos by Regulasie Voorge-skrif	1
Departement van Buitelandse Sake.	
GOEWERMENSKENNISGEWINGS.	
R. 238. Erkenning as Konsul van die Verenigde State van Amerika in Kaapstad	2
R. 239. Erkenning as Ere-konsul van Israel in Johannesburg	2
R. 240. Erkenning as Vise-konsul van die Verenigde State van Amerika in Port Elizabeth	2
R. 241. Bekendmaking van die Ere-vise-konsul vir Portugal in Luderitz	2
Departement van Volkswelsyn en Pensioene.	
GOEWERMENSKENNISGEWING.	
R. 242. Wet op Spesiale Oorlogspensioene, 1962: Regulasies	2
Departement van Onderwys, Kuns en Wetenskap.	
GOEWERMENSKENNISGEWINGS.	
R. 243. Potchefstroomse Universiteit vir Christelike Hoër Onderwys: Wysiging van Statuut	5
R. 244. Die Gemeenskaplike Matrikulasieraad: Wysiging van Regulasies	8
Departement van Landbou-ekonomie en -bemarking.	
GOEWERMENSKENNISGEWINGS.	
R. 245. Regulasies Betreffende die Gradering van Vars Appelkose bestem vir Verwerking in 'n Fabriek	12
R. 246. Regulasies met Betrekking tot die Gradering van Vars Perskes bedoel vir Verwerking in 'n Fabriek	14
Departement van Arbeid.	
GOEWERMENSKENNISGEWINGS.	
R. 247. Motornywerheid: Wysiging van Misagondheidsfondsooreenkoms	16
R. 248. Motornywerheid: Wysiging van Hoofoor-eenkoms	17
R. 249. Motornywerheid: Wysiging van Nasionale Gesondheidsfondsooreenkoms	20
R. 250. Verbetering van Goewermenskennigewing No. 1458 van 20 September 1963: Amcorooreenkoms	21
R. 251. Motornywerheid: Wysiging van Pensioen-fondsooreenkoms	22
R. 252. Bou- en Monumentklipmesselnywerheid, Transvaal: Wysiging van Arbeidersoor-eenkoms	23
R. 253. Bou- en Monumentklipmesselnywerheid, Transvaal: Wysiging van Hoofoor-eenkoms	25
R. 254. Verbetering van Goewermenskennigewing No. R. 164 van 31 Januarie 1964	26
R. 255. Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid, Republiek van Suid-Afrika: Vrstelling van Regulasies op Lewens-kostetoelaes Ingevolge Oorlogsmaat-rêel, 1942	27
Departement van Justisie.	
GOEWERMENSKENNISGEWING.	
R. 256. Wet op die Onderdrukking van Kommu-nisme, 1950: Persone Verbied om Byeenkomste by te woon	28

No.	PAGE
PROCLAMATION.	
R. 29. Prohibition on the Sale of Fresh Fruit and Fresh Vegetables Intended for Process-ing in a Factory Unless it is Packed According to Grade in a Manner Prescribed by Regulation	1
Department of Foreign Affairs.	
GOVERNMENT NOTICES.	
R. 238. Recognition as Consul of the United States of America in Cape Town	2
R. 239. Recognition as Vice-Consul of Israel in Johannesburg	2
R. 240. Recognition as Vice-Consul of the United States of America in Port Elizabeth	2
R. 241. Notification of the Honorary Vice-Consul of Portugal in Luderitz	2
Department of Social Welfare and Pensions.	
GOVERNMENT NOTICE.	
R. 242. War Special Pensions Act, 1962: Regula-tions	2
Department of Education, Arts and Science.	
GOVERNMENT NOTICES.	
R. 243. Potchefstroomse Universiteit vir Christelike Hoër Onderwys: Amendment of Statute	5
R. 244. Joint Matriculation Board: Amendment of Regulations	8
Department of Agricultural Economics and Marketing.	
GOVERNMENT NOTICES.	
R. 245. Regulations Relating to the Grading of Fresh Apricots Intended to be Used for Processing in a Factory	12
R. 246. Regulations Relating to the Grading of Fresh Peaches Intended to be Used for Processing in a Factory	14
Department of Labour.	
GOVERNMENT NOTICES.	
R. 247. Motor Industry: Amendment of Misa Medical Aid Fund Agreement	16
R. 248. Motor Industry: Amendment of Main Agreement	17
R. 249. Motor Industry: Amendment of National Health Fund Agreement	20
R. 250. Correction of Government Notice No. 1458 of 20th September, 1963: Amcor Agreement	21
R. 251. Motor Industry: Amendment of Pension Fund Agreement	22
R. 252. Building and Monumental Masonry Industries, Transvaal: Amendment of Labourers' Agreement	23
R. 253. Building and Monumental Masonry Industries, Transvaal: Amendment of Main Agreement	25
R. 254. Correction of Government Notice No. R. 164 of 31st January, 1964	26
R. 255. Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry, Republic of South Africa: Exemption from Cost of Living Allowance Regulations in Terms of War Measure, 1942	27
Department of Justice.	
GOVERNMENT NOTICE.	
R. 256. Suppression of Communism Act, 1950: Persons Prohibited from Attending Gatherings	28

Statistiese publikasies uitgereik deur die BURO VIR STATISTIEK is veral van baie groot belang vir Vervaardigers, Handelaars en Sakemanne

Hierdie publikasies sluit die volgende in:—

1. Die *Offisiele Jaarboek van die Republiek van Suid-Afrika* is 'n samevatting van inligting oor feitlik enige onderwerp van openbare belang.
2. 'n Statistiese Jaarboek sal vanaf 1964 verskyn.
3. Die *Maandbulletin van Statistiek* dek lopende statistiese inligting oor 'n groot verskeidenheid ekonomiese en maatskaplike onderwerpe. Elke uitgawe bevat meer as 100 statistiese tabelle asook statistiese bylaes. Die prys is 60c per eksemplaar of R6.00 jaarliks posvry. Buiteland 75c per eksemplaar. (R7.50 per jaar.)
4. *Blouboeke*. Hierdie amptelike verslae word van tyd tot tyd uitgegee en dek baie onderwerpe. Die statistieke wat in hierdie verslae voorkom is volledig en finaal.
5. *Spesiale Verslae* verskyn in afgerolde vorm en dek 'n groot verskeidenheid onderwerpe van ekonomiese en maatskaplike belang.
6. Verskeie ander verslae en memoranda is beskikbaar.

WORD NOU 'N INTEKENAAR OP DIE MAANDBULLETIN!

en bestel die Buro se publikasies.

Pryse en publikasies is verkrygbaar van die STAATSDRUKKER, Pretoria of Kaapstad.

Doen aansoek by die BURO VIR STATISTIEK, Pretoria, vir volle besonderhede en die jongste publikasielys.

Statistical publications issued by the BUREAU OF STATISTICS are of immense interest especially to Manufacturers, Merchants and Businessmen

These publications include the following:—

1. The *Official Year Book of the Republic of South Africa* is a compendium containing information on practically any subject which is of public interest.
2. A statistical Year Book will appear as from 1964.
3. The *Monthly Bulletin of Statistics* covers current statistical information on a great variety of economic and social subjects. Each issue contains more than 100 statistical tables as well as statistical annexures. The price is 60c per copy or R6.00 per annum post free. Overseas 75c per copy. (R7.50 per annum.)
4. *Blue Books*: These official reports are issued periodically in printed form and cover many subjects. The statistics published in these reports are complete and final.
5. *Special Reports* appear in roneoed form and cover a great variety of subjects of economic and social interest.
6. Several other reports and memoranda are available.

BECOME A SUBSCRIBER TO THE MONTHLY BULLETIN NOW!

and order the Bureau's publications.

Prices and publications are obtainable from the GOVERNMENT PRINTER, Pretoria and Cape Town.

Apply to the BUREAU OF STATISTICS, Pretoria, for full particulars and the latest list of publications.

DIT BETAAL U OM TE SPAAR!

SPAAR

- ★ VIR U FAMILIE SE TOEKOMS!
- ★ VIR U EIE HUIS!
- ★ VIR U AETREDE!
- ★ VIR ALLE GEVALLE VAN NOOD!

POSSPAARBANK

Die Posspaarbank verdien 2½% rente op die maandelikse balans, waarvan tot R100 per jaar van die rente van *Inkomstebelasting* *Vrygestel* is.

Die eerste belegging hoef nie meer as 10c te wees nie. So 'n rekening is baie handig in tye van nood of wanneer met vakansie, omdat stortings en terugvorderings by enige Poskantoor in die Republiek gedoen kan word.

Nie meer as R4,000 mag gedurende 'n boekjaar deur een persoon ingele word nie.

IT PAYS YOU WELL TO SAVE!

SAVE

- ★ FOR YOUR FAMILY'S FUTURE!
- ★ FOR YOUR OWN HOME!
- ★ FOR YOUR RETIREMENT!
- ★ FOR ALL EMERGENCIES!

POST OFFICE SAVINGS BANK

The Post Office Savings Bank earns 2½% interest on the monthly balance, of which interest up to R100 per annum is *Free of Income Tax*.

The first deposit need to be no more than 10c. Such an account is very handy in times of emergency or when on holiday, as deposits or withdrawals can be made at any Post Office in the Republic.

Not more than R4,000 may be deposited by one person during a financial year.

Maak gebruik van die . . .

Posspaarbank!

wat

'n staatswaarborg, strenge geheimhouding en ongeëwenaarde fasiliteite in verband met inlaes en opvragings verskaf.

Die rentekoers op inlaes in gewone rekenings is $2\frac{1}{2}\%$ per jaar.

Op bedrae wat in Spaarbanksertifikate belê word, is die rente 4% per jaar.

R20,000 kan in Spaarbanksertifikate belê word.

OPEN VANDAG 'N REKENING!

Use the . . .

Post Office Savings Bank

which provides

state security; strict secrecy and unrivalled facilities for deposits and withdrawals.

Deposits in ordinary accounts earn interest at $2\frac{1}{2}\%$ per annum.

Amounts invested in Savings Bank Certificates earn interest at 4% per annum.

R20,000 may be invested in Savings Bank Certificates.

OPEN AN ACCOUNT TODAY!